

Número 5, xullo 2001
300 pts.

libRedón

**Boletín da Asociación Galega
de Amigos do Camiño de Santiago**

**I Concurso fotográfico da Asociación
Asamblea da Federación en Bilbo/Bilbao
Homenaxe a Alfredo Jeremías
Albergue de Santiago de Olveiroa**

x u ñ o 2 0 0 1

ASOCIACIÓN GALEGA

l i b r e d ó n , N º 5

DIRECTIVA DA ASOCIACIÓN

- *PRESIDENTE:
Antón Pombo Rodríguez
- *VICEPRESIDENTE (C. Francés)
Constantino Chao Mata
- *SECRETARIA:
Inés Iglesias Amorín
- *TESOUREIRA:
Susana Gago Rodríguez
- *VOCAL 1º (Santiago I):
Mario Clavell Blanch
- *VOCAL2º (Santiago II):
Jaime Bouza López
- *VOCAL3º (C. Portugués I):
José Antonio de la Riera
- *VOCAL4º (C. Portugués II):
Rafael Higgs Estanqueiro
- *VOCAL5º (C. Ourense I):
Xosé Antón Quintas
- *VOCAL6º (C. Inglés):
Antonio Leira Piñeiro
- *VOCAL 7º (C. Fisterra I):
Manolo Vilar Álvarez
- *VOCAL 8º (C. Fisterra II):
Ernesto Insua Oliveira

(En negriña, os cargos electos en xaneiro)

DA BOLETÍN

O B O L E T Í N

Director:
Antón Pombo Rodríguez

Redacción:
Jose Antonio de la Riera
Mario Clavell Blanch
Manuel Vilar Álvarez
Constantino Chao Mata

Corresponsais:
Victor Salvador (Minho)
Ana Belén de los Toyos (Asturias)
Isabel Micó Feliz (León)
Carmen Pugliese (Navarra-La Rioja)
Alfonso López Tizón (Madrid)
Laurie Dennett (Gran Bretaña)
Meh Höpel (Alemania)
Teresa Márquez (Argentina)

Colaboradores:
Xabier Rey Souto
Francisco Mayán Fernández
Vicente Malabía
José Ignacio Díaz
Eva María López Añón

Enderezo do Boletín: Rúa Juan Canalejo, 39 A, 4º dta.
15003 A Coruña
Depósito Legal: C-1.182/99

Enderezo da Asociación: Rúa da Acibequería, 31 esq.
15704 Santiago de Compostela



Fotografía da Portada:
Federico García Cabezón
1º premio do Concurso
'O Peregrino en Compostela'

Fotografías:
Manuel González Vicente
Manolo Vilar
Antón Pombo Rodríguez

Deseño e Maquetación:
Sreira Deseño

S U M A R I O

3-4 EDITORIAL

5 ¡AH DEL CAMINO!

6-23 ASOCIACIÓN

- 6-9 I Concurso Fotográfico 'O Peregrino en Santiago.'
- 10 I Xornadas Xacobeas do Camiño Inglés en Pontedeume (marzo).
- 11-12 Acto no Camiño Portugués e lembranza de Alfredo Jeremías.
- 13 O Albergue de Olveiroa: sinatura do convenio entre a Asociación e mailo Concello de Dumbría.
- 14 V Peregrinación a Fisterra e Muxía (agosto).
- 15-18 Asemblea da Federación en Bilbo/Bilbao. 17/18 de marzo.
- 19-20 Actividades desenvolvidas dende a Presidencia.
- 21 Apoio da Asociación ó Concello de Artieda (Zaragoza) para evita-lo destroz do Camiño Aragonés.
- 22 A tenda da Asociación.
- 23 Curso Literario de Relatos Curtos 'A Hospitalidade nos Camiños de Santiago'.

24 OUTRAS ASOCIACIÓNS

25-32 SANTIAGO DE OLVEIROA

- 25-28 A Herdanza de Dona Leonor: a casa forte de Olveiroa.
- 29-30 A desfeita da Ponte Olveira.
- 31-32 Unha notas sobre a Igrexa de Santiago de

Olveiroa en Dumbría (A Coruña).

33-43 COLABORACIÓNS

- 33 O Alcalde de Samos.
- 34 Asesores de imaxen en el Camino.
- 35 En recuerdo de una corta peregrinación.
- 36-37 Tras las huellas de la calzada Trajana.
- 38-40 Uclés: cabeza da Orde de Santiago.
- 41-42 Un camino sin desperdicio.
- 43 El Camino@punto.com

44-48 Á BEIRA DO CAMIÑO

- 44-45 Mi primer Camino.
- 46-47 Sólo una parte del Camino.
- 48 Hospitaleiro en Astorga
- Cinco peregrinacións serven de pouco.

49-50 GLOSA A NOTICIAS XACOBEAS

51-52 DESGLOSAS XACOBEAS

53 EXPOSICIÓN

54-58 CRÍTICA BIBLIOGRÁFICA

59 ALFREDO JEREMÍAS SANPEDRO



Compostela, Compostela tan fermosa e tan cruel...

Antón Pombo Rodríguez
Presidente da AGACS

Comezamos hoxe con queixumes, pero non son os laios dun poema de Leopardi, nin tampouco unha acomodación do que cantaban, pensando nos portos de Asturias, os romeiros franceses doutroa (*'O Asturias, bela Asturias, ti es bela pero tamén dura'*), senón o sentimento de quen contempla a cidade do Apóstolo, máxima beneficiaria da peregrinaxe, ignorando, por non dicir desprezando, ós peregrinos que a ela chegan.

No funil galego do Camiño Francés, esa gorxa paso a paso máis angosta, día tras día máis ategada de compañeiros –¿ou competidores?– de viaxe, a meta da caridade atópase no desaborido Monte do Gozo. Unha noite, a derradeira noite, e sanseacabou. En Compostela levamos varios meses sen albergue, pois o do Seminario Maior pechou por incapacidade de atendelo, ficando os peregrinos sen teito.

A enxurrada dos mochileiros resulta molesta na cidade. Aporta pouco beneficio, a non se-la imaxe folclórica, ó honorable gremio de comerciantes. Máis aló de catro tendas, algún restaurante de menú barato e as poucas pensións económicas que van quedando en cidade tan turistizada, poucos son os negocios que tiran algún proveito dos peregrinos. O mellor e que cumpran cos seus deberes, asistan á misa da catedral, fagan as lecturas do día, admiren –se toca– voa-lo bota-fumeiro, e tomen canto antes o camiño, que diría o rei leonés Ordoño II, da estación.

O problema é que poucos peregrinos, despois de tan longas camiñadas, van acepta-la idea de *pirarse nun plis plas*. Xa que logo, e de seguir todo así, xa estamos imaxinando, baixo os soportais da rúa Nova ou espallados polos xardíns da Alameda, ducias de xoves peregrinos durmindo ó raso: 300, 400 nos días de maior afluencia... Como aconteceu hai anos en Venecia, a situación podería mesmo desencadear problemas hixénicos, ou dexenerar en conflitos de orde pública, deixando maltreita a imaxe da pacífica Compostela. Ademais aquí, a diferenza de Italia, non hai duchas públicas de pago.

Entre tanto, algunhas das institucións que se pasan todo o día falando dos peregrinos, ós que tanto din amar, e desa meta sacrosanta con tan grande engado, ignoran ós protagonistas para atende-los turistas. A prensa adianta a noticia de que Belvís contará o ano próximo cun albergue para 300 peregrinos. Encargarase da súa xestión, ¡xa era hora de que algo fixera en tan sentido!, a Arquiconfraría do Apóstolo Santiago. O arcebispado concederalles a xestión do local, e a Xunta, é de supor, pagará proxecto e obra. Incluso, e malia os milleiros de socios cos que conta esta irmandade, parece ser que foi solicitada unha colaboración da Federación (Santiago escoita os nosos pregos). Entre tanto, e para evitar follóns de órdago, certas presións conseguiron que o albergue volva abrir, con carácter provisional, o 15 de xullo. A imaxe dunha Compostela sen albergue podería resultar patética, aldraxante, un insulto á memoria de Xelmírez, dos Reis

Católicos e de tantas persoas e colectivos que historicamente fixeron o que estaba da súa man por atende-los romeiros.

Santiago que non se ocupa das sendas de entrada na cidade, Santiago que recibe o beneficio dos esforzos alleos, Santiago mimada polas administracións europeas, espa-

ñolas e galegas, pero Santiago que recibe con frialdade ás masas de peregrinos suorosos de peto semi-valeiro; para facerse as fotos basta Zapatóns. ¿Acaso parécenos pouco coa *Compostela*, unha mención á nacionalidade na misa do peregrino e as magnánimas 10 racións diarias do Hostal dos Reis Católicos? ¿Qué máis queredes, peregrinos? Se non estades contentos, ídevos bañar a Fisterra. Aquí os turistas de visa ouro, as excursións organizadas, os congresos médicos e as reunións políticas ó máis alto nivel. ¿¡Peregrinos, non grazias!?

As enquisas elaboradas pola Federación, que entre tanto non se demostre o contrario son as máis rigurosas e fiables, trasladan ós analistas ese contraste, todo un berro, á hora de manifesta-la mestura de alegría e decepción experimentada polos peregrinos ó chegaren á cidade. As respostas son concluintes: friaxe, exceso de burocracia, ritualismo epidérmico, cansazo da riada, desinfor-





mación... Un caldo de cultivo excelente, desde logo, para que moitos acaben desconsiderando a meta e valorando aínda máis o Camiño. Ademais, para os peregrinos que procuran a espiritualidade e que realizan un itinerario de transformación personal ou de conversión, o santuario transformado en, con perdón, centro temático onde converxen as masas convocadas polo Grande Irmán (o itinerario lúdico-pañfoco comeza no Pórtico da Gloria, segue coa aperta ó santo e remata co botafumeiro), non resulta moi apropiado para reflexionar ou orar. Semellaba bastante máis oportuno para elo o luscofusco en calquera claustro da ruta, a soedade dunha apartada igrexa rural, á sombra de calquera arboreda ou unha mañá ventosa na Cruz de Ferro. É por iso que moitos, ende mal, fuxen abochornados dun ambiente tan abafante, superficial, impropio do que se agardaba atopar. Pode acontecer-lo mesmo en Lourdes, témolo escoitado, e tamén en Fátima ou Roma..., pois a mercantilización chega a todas partes, pero a nós dóenos especialmente o da casa.

¡Compostela, Compostela, andas moi necesitada dunha repremenda xeremíaca, dalgún castigo polos teus esquecementos!: ¡Oh, cidade ingrata, que desprezas ós que contribuíron a facerte grande! ¡Chegarán os días en que chores, unha vez máis, pola ausencia de peregrinos!. Entón alguén lembrará que cando os tiñas a moreas, namorados de ti, os rexeitástes con fachendía.

Maos tempos para o Camiño

Este diluvio pasado, que bastou para expiar-los pecados todos dun pobo tan resignado coma o noso, asolagou moitos vieiros xacobeos, derrubou varias pontes para castigo dos peregrinos e mesmo osou meter un senfín de goteiras na casa do Apóstolo, que veu medrar inmensas colonias de carriza e liques nas súas fachadas. Un pesadelo de treboadas, inundacións e naufraxios que, de repetirse, vai facer moi pouco doada a vida e a peregrinación na Galaecia. Os peores furacáns, nembargante, están aínda por vir...

Un delas ten que ver co recrecemento do encoro de Yesa, que vai acabar, se ningún o remedia, con moitos quilómetros dos camiños que abeirán, polo norte e sur, este mar pirenaico. Desde a Asociación, como se comprobará máis adiante, puxemos o noso grao de area en resposta á petición do Concello de Artieda.

A Rioja tampouco se queda atrás. Recibimos outro informe, igualmente documentado, das barbaridades realizadas nunha vila tan itineraria e xacobeas coma Grañón. Os técnicos da moderna cultura, sempre dispostos a favorecer-lo peregrino -máis ben a tutelalo, coma se fora un neno de gardería-, decidiron que o Camiño Francés xa non pasaba pola rúa maior nin a carón da igrexa. Os séculos están errados, e os modernos redentores da burocracia cultural nolo ensinan coa súa enorme sabedoría.

En verdade, precisaríamos do arsenal de epítetos e insultos, á moda dun Pérez Reverte, para acribillarnos tal lexión de *meapilas* pseudo-ilustrados, e con eles aqueloutros burricáns que encheron de grixo branco os faiais de Roncesvalles (¡aberración!), de pistas agrarias para tractores as searas de Castela, de bancos e arboriñas os páramos de Sahagún a Mansilla ou triplicaron as vías na terra Maragata. Os planificadores do Ministerio non dán máis de si, e do mesmo xeito que naquela viñeta de Castelao referente á cultura, protexeron a súa arbore con tres estacas que, pasado un tempo, acabaron por botar folla e florecer ó tempo que a simbólica cepa esmorecía. ¿Acabará por se-lo Camiño un compendio dos seus barbarismos, propios da ousadía e da ignorancia, e os seus investimentos un ataque ó patrimonio? De feito, moitos añoran xa o Camiño de hai quince anos, sen beiravías e todo, antes de que o tocan os políticos.

Indicadores mil, áreas de lecer e papeleiras coma area, farolas e outras ocorrencias de arquitectos urbanícolas que están convertendo o Camiño, no peor sentido da expresión, nun 'Parque lineal'. E como todo parque precisa o seu centro de tratamento de lixo, velaí o que queren facer preto do cruceiro de Santo Toribio, antes de baixar a Astorga, o cal implicará o paso continuado de camiños por riba da ruta. Pero os prebostes, que cren sabelo todo, raras veces solicitan a opinión das asociacións ou dos peregrinos. Todo para o pobo, pero sen o pobo, e se non lles gusta o que facemos por eles, ingratos, que se queden na casa. Moito diñeiro e pouca cultura, é o sino dos tempos.

Prosegue a crónica negra co alcalde de Samos, verdadeiro inimigo número 1 do Camiño en Galicia. Nova falta de ilustración pero, sobre todo, actuación propia do bordoneiro, lampantín e pillabán maior que viva á beira do Camiño Francés. A variante histórica de Samos, sinalizada pola AGACS e a Xunta, que non foi tal á hora de asfaltala, agora volve ser xacobeas cando lle interesa que lle dean subvencións para reparar-las pontes que se levou a corrente. Con tal desculpa, o concello levou a maior tallada de pasta entre os galegos. Prototipo de cacique valle-inclaniano, o dinosaurio amo do val do Oribio está constituído dunha substancia esvaradiza, coma as anguías do río, absolutamente carente de ética e, por que non dicilo ás claras, vergonza. Pero non descansaremos, sr. Belón, seguiremos a denuncia-las súas falcatruadas para que alguén, algún día, comprobe que había personas, e colectivos, que non llelas daban con queixo.

Á fin e o cabo, ía ter razón o noso querido Elías Valiña (por algo lle viría a teima...), cando negaba a posibilidade de bifurcar-lo camiño en Triacastela. A ruta verdadeira, única e indivisible era a de San Xil: non había maneira de facerlle aceptar-lo de Samos. Se cadra, e *tutti con -tenti*, Samos deberá ser cedido en exclusiva ós turistas, e a ruta dereita de San Xil e Calvor reservada ós peregrinos.



¡AH DEL CAMINO!

Crónica en Román Paladino

José Antonio de la Riera

Fotografía: Manuel G. Vicente

Recién cumplidos sus primeros setenta y tres años, Jacques Marie Camisat apuró las últimas cuestas de La Faba, resoplando ferozmente. Llegó a O Cebreiro y su primer recuerdo fue para Einstein: "Todo esto (el mundo, la ciencia y los hombres), parece casual, pero es imposible que no tenga un sentido". Acto seguido Camusat envió tres mensajes urgentes: Uno a los ingenieros y científicos de su país, otro a los ingenieros de su escuela y uno más a la asociación de ciclistas: "...Despertad, coged la bicicleta, el caballo o venid a pie, no importa como lo hagáis porque lo verdadero es que encontréis el Camino. Venid". Era la primavera de 1993, y una despistada periodista, de "guardia", por aquellos tiempos, en O Cebreiro, calificó a Jacques de "anciano". (*La Voz de Galicia, 25-Mayo-1993*).

Pero la cosa no paró ahí. Camusat entró en el cuartel de la guardia civil de Sárria, entregó su cámara a los estupefactos guardias de puertas y, acto seguido, suplicó encarecidamente a los números que le dispararan una foto en un remedo de fusilamiento. Aquello acabó como el rosario de la aurora. Nosotros conocimos a Jacques cuando, días más tarde, el terrible "anciano", montaba una épica escandalera en el Hostal de los Reyes Católicos porque, en su condición de peregrino, le habían condenado a comer en un cuartucho. Un día antes había participado en una sonada zapatiesta en el albergue que terminó así: *...En Santiago, etc. Comparece Jacques Marie Camusat, ... nacido en Neully Sur Seine. Que está en esta ciudad para ganar el jubileo... que la pasada noche pernoctó en el Seminario Menor de esta ciudad... que cuando el dicente le quitó una fotografía a dos individuos, al parecer también peregrinos. Que esta mañana sacó su cartera... notando en falta veinticinco mil pesetas en dinero español, y dinero francés... con barba espesa ambos, y color moreno de campo...*

En el viaje de retorno, por el Camino Primitivo, se pegó una tremenda costalada bajando el puerto del Palo. "Salvado" por el médico local, se hicieron pronto amigos y escalaron juntos el Naranjo de Bulnes. Piloto de guerra en África, empresario de éxito en París, culto, gamberro hasta decir basta cuando había que epatar, divertido hasta la hilaridad y siempre genial, Camusat pertenecía a esa raza, nos tememos que extinguida, de gloriosos *voyageurs*, que hicieron del Camino de Santiago una magnífica caja de sorpresas en los años ochenta y comienzo de los noventa. Declaraba, agnóstico convencido, haber tenido una particularísima "caída de Damasco" en forma de fenomenal talegazo acaecido en Santo Domingo de la Calzada. A partir de ese momento se hizo devoto "fundamentalista". Las arribadas de Jacques a Compostela eran prólogo de tremendas bacanales en Casa

Manolo, donde lo realmente importante eran las cantatas goliardescas de Jacques, dirigidas siempre a escandalizar a sus compatriotas, a los que detestaba. Con él hicimos un peregrinaje por el Camino Portugués verdaderamente memorable, donde lo más sosegado fueron los intentos del "anciano" para que un policía municipal le ayudara a cruzar el viejo puente de Pontesampaio, a horcajadas y gritando: *¡Verdugus flúmine! ¡Transeámus!*. A mediados de los noventa recibimos un telegrama de Jacques: Estaba en el Nepal y se disponía a escalar un "ochomil". Al mes, genio y figura, otro mensaje: Le había dado un soponcio y estaba "prisionero y ahogado de rabia" en un hospital de Katmandú.

Los viejos y queridos gabachos... Siempre dieron tipos fantásticos al Camino. Así Jean Claude Benazet, sorprendido cerca de Triacastela, cabe un hoyo, con una enorme bota de vino colgada de un *castiñeiro* y leyendo, con voz atronadora, la Iliada del

señor Homero. Hoy en día, los peregrinos que, por un casual, viajan con un libro en el morral, lo hacen con el TBO de Paulinho Coelho. También era posible encontrarse, cuando las tinieblas todavía envolvían las calles de Estella, con el buen cristiano Jean Luis Metais. Viajaba solo, con una pequeña mochila y tocado con una infame gorrilla colorada. Volvía de Fátima y Compostela y se encaminaba a Jesusalén, pidiendo ayuda de puerta en puerta. Su pequeña persona, humilde, optimista y vital, desapareciendo calle arriba por San Pedro de la Rúa, justificaba por sí sola todo el Camino de Santiago. También lo encontró la

"tribuleta" despistada, años después, en O Cebreiro. *"Siempre lo hice por promesas. Mi madre se recuperaba de la muerta y yo soy católico... soy solidario, soy pastor"* (*La Voz de Galicia, 31-Mayo-1993*).

Camisat, Metais, Benazet... ¿Dónde estáis? ¿Será posible volver a encontraros en medio del sámbodromo en que se ha convertido el Camino? ¿Estaréis acaso perdidos entre las hordas de Boy Scouts y domingueros con *maillot* de diseño, modelo *sar-gento capioca*, que arrasan el Camino desde Sárria?. Dignos sucesores de Aymeric, de Bonnezeze, de Manier, del pobre poeta Germán Nouveau, han sido el nervio del Camino Durante siglos.

Los viejos y queridos gabachos... Les debemos una. Ellos hicieron, de verdad, el **Camino Francés**. Que vuelvan. Solo ellos podían cantar esto:

**Euroun trento ou quaranto
Que parteren a Sen Jacque
Per gagna lou paradis
Mon Diou!
Per gagna lou paradis.
(Confrérie des pèlerins de Moissac)**





I Concurso Fotográfico 'O Peregrino en Compostela'

O sábado 10 de febreiro de 2001, na Galería Sargadelos da Rúa Nova, fixemos entrega dos premios do I Concurso Fotográfico organizado pola asociación, dedicado á figura do peregrino en Compostela. Con anterioridade, o xurado formado por Xavier Cea (El Correo Gallego/O Correo Galego), Antón Pombo (AGACS) e mai- los fotógrafos Manuel González Vicente (AGACS) e Antonio Hernández (El Correo Gallego/O Correo Galego), emitira o fallo por unanimidade. A nosa satisfacción, notable polo éxito desta primeira e apurada convocatoria, foi grande. Na redacción de El Correo Gallego/O Correo Galego, que colaborou na organización e deu publicidade ó premio, foron recibidos 40 traballos de 18 autores, algúns de moi boa calidade. A todos agradecemos a súa participación, animándoos a recuncar nesta segunda edición, da que nestas mesmas páxinas presentámo-las bases.

Ó acto de entrega dos premios, con exposición dos traballos galardoados, asistiron varios membros da asociación, D^a María José Dopico, en representación da Xunta de Galicia, que patrocinou a convocatoria, e a prensa. Os traballos premiados, reproducidos na portada e neste artigo, foron os seguintes:



Fotografía: Federico García Cabezón. "Catedral. Fin do Camiño". (1^a Premio)

1^o premio: *Catedral. Fin do Camiño*, de D. Federico García Cabezón.

2^o premio: *No Monte do Gozo*, de D. Santiago Vega López.

3^o premio: *Meditación do percorrido*, de D. José Antonio Fuentes Arcay.

Accesits: *Sen título*, D^a Gema María Jiménez de la Fuente

Sen título, D^a. Cristina Cervera Abad.

Sen título, D^a. Carmen Salgueiro.

Felizmente cansados, D. José Manuel Pérez Pena.

Sen título, D^a. Carmen Calleja Martín.

Pola nosa banda, unicamente sinalar que a foto gañadora plasma o momento en que unha india azteca, vestida co seu atuendo tradicional, facía unha ofrenda durante a danza de tambores realizada na Praza do Obradoiro por estes singulares peregrinos. O autor, desprazado ex profeso a Santiago para ve-lo acto da chegada dos indios, interpreta a instantánea como unha visión onírica, en que o fume da pipa xera unha atmósfera envolvente e misteriosa, evocadora do incenso queimado na catedral. As vestimentas dos indios, ademais, son as mesmas que empregaban os seus devanceiros cando se estaba a construí-la catedral románica. A imaxe afástase dos tópicos e da iconografía xacobeá máis habitual, ofrece unha visión moderna e multicultural do fenómeno peregrinatorio e posúe unha grande calidade técnica. Lembrar, por fin, que Federico García é médico, vive en Coruña, e estudou fotografía na Escola de Artes e Oficios 'Mestre Mateo' (Santiago), chegando a expo-la súa obra no Círculo de Belas Artes de Madrid.

As fotografías premiadas foron expostas entre o 16 e 23 de marzo na Casa do Concello de Pontedeume, e no mes de Abril na Casa da Cultura do Concello de Neda. No futuro está previsto que sigan rotando por outros espazos dos Camiños galegos.



CATEDRAL. FIN DO CAMIÑO.

Atopar un grupo de indios americanos facendo unha ofrenda ancestral por medio da danza e o son dos tambores na Praza do Obradoiro crea emoción e sorpresa, xurde: a memoria histórica, o descubrimento de América, viaxes de ida e volta, a orixe de Compostela, a construción da catedral, o momento actual.

Mesturan o son dos tambores co das campás das torres da catedral, o fume do Botafumeiro co da pipa da india; o incienso coas plantas americanas; a néboa co fume, as plumas indias coa pedra galega; o movemento da danza coa inmovilidade secular da catedral; o pasado co presente; a viaxe de Colón coa fin do Milenio; o principio coa fin da viaxe.

Aparece o impulso de realizar unha fotografía, unha fotografía que coloque ó espectador nunha terra fronteiriza na que nunca estivera antes.

A india, na éxtase da ofrenda comeza a pecha–los ollos, eu tamén pecho os ollos e apreto o dedo no disparador da máquina de fotografías. **COMPOSTELA. FIN DO CAMIÑO.**

Federico García Cabezón



Fotografía: Santiago Vega López. "No Monte do Gozo". (2º Premio) (Orixinal en cor)

NO MONTE DO GOZO.

Existen outras portas non de pedra, senón naturais, para todos aqueles que se achegan a Santiago como peregrinos; refírome ós milladoiros, entre os que O Monte do Gozo brila con luz propia e onde, a pesar dos cinco quilómetros de asfalto que o separan da catedral, un síntese xa coma na súa propia casa, pois a emoción de ter chegado gaña a batalla ó cansazo e, como lle sucedeu dende o séc. X a milleiros de peregrinos vidos de tódalas partes de Europa, fai latexa–lo corazón ó ritmo dos latidos da catedral e da súa tumba, corazón eterno dunha cidade que desborda beleza, xuventude, relixiosidade, cultura, tradición, modernidade.

Pero volvendo ó Monte do Gozo, ¿qué mellor cun fermoso sorriso que faga honor ó nome deste milladoiro e derrote ó cansazo físico e maila dor muscular? Por certo, a rapaza chámase Cristina, ten quince anos, e vive en Oeiras-Portugal.

Santi Vega



Fotografía: José Antonio Fuentes Arcay
"Meditación no Percorrido". (3º Premio)



Fotografía: Gema Mª Jiménez de la Fuente "Sen Título". Accesit



Fotografía: Cristina Cervera Abad "Sen Título". Accesit

II CONCURSO FOTOGRÁFICO DA ASOCIACIÓN GALEGA: 'INSTANTES E ETERNIDADE NO CAMIÑO'.

Se ben o folleto coas bases deste segundo concurso, convocado pola nosa asociación en colaboración co xornal *EL CORREO GALLEGO/O CORREO GALEGO*, xa foi enviado por correo a tódolos socios, asociacións de Amigos do Camiño e participantes da anterior edición, reproducimos aquí novamente o texto para unha maior difusión. Os premios, como podedes comprobar, superan ós do ano pasado.

II CONCURSO FOTOGRÁFICO DA ASOCIACIÓN GALEGA DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO 'INSTANTES E ETERNIDADE NO CAMIÑO'

Organizan: ASOCIACIÓN GALEGA DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO
EL CORREO GALLEGO/O CORREO GALEGO.

Colaboran: FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ASOCIACIONES JACOBEAS.
XERENCIA DE PROMOCIÓN DO CAMIÑO DE SANTIAGO. CONSELLERÍA DE CULTURA. XUNTA DE GALICIA.

No Camiño conviven a fugacidade, esa levedade –que diría Kundera– do paso dos peregrinos, coa rexa permanencia da pedra, do capitel e o canzorro románicos. Empregando un simil poderíamos falar dun teatro lineal coas súas personaxes, sempre en marcha, que en aparencia soamente foron mudando, segundo foron pasando as épocas, de vestimenta. Na peregrinación da modernidade tamén hai 'hábitos', se ben non sempre fan ó 'monxe', e tamén clichés tan definidos coma os de antano. Incluso a masificación, fenómeno que dun tempo a esta parte xa constitue unha realidade no Camiño Francés, nada ten de novidosa para os que examinámo-lo fenómeno a través



dos séculos. Do marco monumental e paisaxístico, aparentemente estático, e da realidade do peregrino do presente, por forza dinámica, queremos capta-la imaxe, a súa peculiar iconografía, nunha nova edición do noso concurso. Do mesmo xeito que na anterior edición, valoraremos especialmente os traballos que mellor saiban aprende-la esencia da peregrinación, a cotidianidade da marcha, a relación do peregrino co Camiño e cos seus múltiples referentes xacobeos.

B A S E S

1. O tema do concurso é o dos **Instantes e eternidade no Camiño**, realidade ben doada de captar, en calquera das rutas de peregrinación, en calquera día do ano.
2. Poderán ser enviadas fotografías en **branco e negro e/ou cor**, cun máximo de tres por cada autor, quedando excluídos da participación os membros da directiva da *ASOCIACIÓN GALEGA DE AMIGOS DO CAMIÑO*, os traballadores dos xornais *EL CORREO GALLEGO/O CORREO GALEGO* e mailos seus familiares directos.
3. O formato das fotografías poderá estar comprendido entre 18x24 e 30x40.
4. Os traballos serán presentados nun sobre con lema, e enviados ó enderezo da redacción de *EL CORREO GALLEGO/O CORREO GALEGO* (Preguntoiro, 29; 15704 Santiago de Compostela), indicando no exterior **II Concurso Fotográfico 'Instantes e eternidade no Camiño'**. No interior deste sobre, figurará outro menor pechado cos datos do concursante.
5. O prazo de entrega das fotografías enviadas a concurso finaliza o **31 de Setembro do ano 2001**.
6. As fotografías premiadas, e outras significativas, serán publicadas no xornal e no boletín da Asociación.
7. Un xurado, composto por membros da asociación xacobeas e do xornal, entre os que se contarán dous fotógrafos profesionais, determinarán os premios a comezos do outono. En ningún caso o certame poderá quedar deserto.
8. O concurso ten prevista a entrega dos seguintes galardóns: 1º premio de **50.000 pts.**, 2º premio de **30.000 pts.**, 3º premio de **20.000 pts.**, así como **cinco accesits**.
9. As fotografías premiadas quedarán en poder da *ASOCIACIÓN GALEGA DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO*, que se reserva o dereito de expoñelas ou reproducilas a partir de entón. Os restantes traballos, sempre e cando os autores non indiquen o contrario, tamén pasarán ó arquivo de imaxe da AGACS.
10. Á hora de distingui-los traballos valoraranse moi especialmente ós que mellor consigan plasma-la 'alma da peregrinación', os aspectos puramente artísticos, a capacidade de presentar este fenómeno tradicional en contraste coa modernidade e mailos tipos e instantes máis representativos.

Santiago, 15 de xuño de 2001.



Fotografía: Carmen Calleja Martín "Sen Título". Accesit



Fotografía: José Manuel Pérez Pena "Felizmente cansados". (Accesit)



Fotografía: Carmen Salgueiro "Sen Título". (Accesit)



I Xornadas xacobeas do Camiño Inglés en Pontedeume (marzo)

Antón Pombo Rodríguez

O noso vocal Antonio Leira Piñeiro estrenouse como membro da directiva organizando as **I Xornadas sobre o Camiño Inglés**. Unha primeira entrega da actividade chegou o 16 de marzo, coa inauguración dunha mostra de debuxos a plumiña do noso amigo e socio José Manuel Yáñez. Na exposición foi presentada unha escolma de imaxes do Camiño Inglés en alternancia con outras, xa coñecidas, dos camiños Portugués e de



Fotografía: A. Leira

Fisterra. Asimesmo, un panel recollía as oito fotos premiadas no concurso da Asociación, que acabamos de publicar nas anteriores páxinas. Esta mostra permaneceu aberta ata o 2 de abril nos baixos da Casa do Concello de Pontedeume, e con posterioridade trasladouse á Casa de Cultura de Neda.

O día 23 de marzo, ás 20 h, tivo lugar a segunda parte deste programa xacobeo no Camiño Inglés. O Salón da Aula de Cultura de Caixa Galicia congregou unha mesa redonda para tratar diversas cuestións sobre o pasado, presente e futuro das rutas de peregrinación que partían do Golfo Ártabro. Participaron Agustín Vilariño, concelleiro de cultura de Pontedeume; Constantino Chao Mata, vicepresidente da AGACS; Jesús Andrés López Calvo, profesor do Instituto Teolóxico Compostelán; e Paco Allegue, bo coñecedor do Camiño Inglés.

A mesa desenvolveuse con normalidade e coa asistencia dunhas 60 persoas, que ó final das intervencións fixeron algunhas preguntas ós contertulios. Entre outras cousas falouse do futuro albergue co que debería contar a localidade de Pontedeume, que está previsto habilitar no vello hospitaliño existente nas proximidades da parroquia de Santiago.

Marcha entre Betanzos e Bruma (maio).

Catro membros da asociación venceron chuvia, regos e lameiras, e o 12 de maio cubriron o tramo entre a cidade dos Cabaleiros e a localidade de Bruma (Mesía), onde foi erixido o primeiro hospital deste itinerario en 1140. O camiño, danado polas intensas precipitacións, amosou toda a fermosura desta esplendorosa primavera galaica. No remate compartimos cos camiñantes un tempo no albergue de Bruma, obra moi meritória realizada sobre unha vella casa rural en pedra, co seu forno do pan, e ampliada cun anexo en cemento. Agardamos que este ano o Camiño Inglés teña máis demanda cós anteriores, que para eso están os albergues de Neda, Miño e o devandito. Os proxectos da Consellería, para pecha-la rede, parecen apuntar a Pontedeume e Betanzos.



Fotografía: A. Leira



Acto no Camiño Portugués en lembanza de Alfredo Jeremías (xuño)

Victor Salvador

A Associação de Valença do Minho dos Amigos do Caminho de Santiago e a Asociación Galega de Amigos do Camiño promoveram una homenagem póstuma ao Professor Doutor Alfredo Jeremias Sampedro, membro da Associação Galega e pioneiro na investigación e recuperación do camiño portugués.

A cerimonia decorreu na tarde de 10 de Junho, Dia de Portugal, junto à Capela do Sr. dos Aflitos, em Fontoura, concelho de Valença.

Esta cerimonia inseriu-se numa caminhada que percorreu o trilho do Caminho Português para Santiago desde Ponte de Lima até Fontoura, precisamente parte do camiño que o Professor Jeremias San Pedro tinha investigado, com os seus companheiros da associação galega e alguns amigos portugueses.

A caminhada saiu da Igreja Matriz de Ponte de Lima, manhã cedo com amigos de toda a Galiza e do Alto Minho. Depois da foto da praxe, nas escadarias do Chafariz do Largo de Camões, galga-se o Lima, o dito rio do esquecimento pela encantadora ponte romano-medieval. A caminhada segue por entre velhos caminhos, carreiros e estrada até à Senhora das Neves, a primeira paragem. Retemperadas as forças a marcha segue para a encosta da Labruja até ao Cruzeiro do Capitão Francês. Já no cimo do monte as grandes paisagens, as melhores vistas para apreciarmos o camiño que já tínhamos feito

e o que nos faltava ainda para fazer. A descida dá-nos encontros únicos como o conjunto de moinhos de Água Longa e os velhos casarios, caminhos e veredas até à Igreja Românica de Rubiães, ponto de paragem para almoço. Seguiu-se, no início da tarde, a descida até ao rio Coura e à velha ponte românica de Rubiães, depois subiu-se até Cossourado. Estávamos perto já, só faltava descer para Fontoura, pelos montes, os velhos trilhos, com passagens pela placa do séc. XIX “Este é o camiño de Ponte”, o cru-



Foto: Antón Pombo. Nossa Senhora das Neves, acougando no camiño antes de subir a Serra de Labruja.



zeiro do Senhor dos Caminhos, ponte de paragem para formar o grupo que entretanto se tinha dividido. Na capela do Senhor dos Aflitos populares, o Presidente da Associação de Valença, o Padre Soares e Zé Maria e o Presidente da Junta de Fontoura davam as boas vindas. Após pequeno descanso e convívio



Foto:Antón Pombo. A Cruz do Francés, agachada entre os piñeiros de Labruja

com os presentes descerrou-se a lápide e surgiram palavras de homenagem e louvor para com o Professor Jeremias São Pedro do Presidente da Asociación Galega, da de Valença e do Padre Soares. No final o encantador Largo dos Aflitos, com o curioso cruzeiro onde se destaca um cajado e uma vieira de peregrino serviu para a foto geral dos presentes. O Grupo galego Seixos Albos encantou com os sons da gaita de foles que rematou a sua actuação com o hino galego.

Esta iniciativa envolveu, ainda, uma visita à cidade de Barcelos, no Sábado, 9 de Junho, próxima etapa dos trabalhos de investigação dos amigos do Caminho. Na cidade do Cavado visitamos o cruzeiro emblemático do Peregrino e do galo de Barcelos, a par do Paço dos Duques, a Torre de Menagem e a velha ponte.

Refira-se que a Associação de Valença do Minho dos Amigos dos Caminhos de Santiago e a Asociación Galega de Amigos do Camiño desenvolveram um longo trabalho de que resultou a inventariação, recuperação e promoção do troço de caminho entre Ponte de Lima e Valença. Nestes últimos tempos estas duas associações tem desenvolvidos vários trabalhos preparatórios que tem por objectivo estender o trabalho até Barcelos e num futuro próximo até à cidade do Porto.



Foto:Antón Pombo. Os participantes da marcha e os veciños en Fontoura



O Albergue de Olveiroa:

Sinatura do convenio entre a Asociación e mailo Concello de Dumbría

Das nosas xestións coa Federación nace un proxecto cheo de esperanza, tal é o de levar adiante, cando menos durante os tres meses de verán, o noso querido hospital de peregrinos de Santiago de Olveiroa. José Ignacio Díaz, responsable dos hospitaleiros voluntarios, envíanos a esta cita a persoas de grandísima experiencia, tales son Alisón Rajú (1-15 xullo), á que acabamos de recibir cando este número estaba a pique de pechar, e nada menos que Lourdes Lluch (15 xullo-15 agosto), pioneira desta nova modalidade asistencial en Hornillos (Burgos). Inés Iglesias xa preparou un fermoso selo tomando como base o Santiaguíño en pedra polícroma que preside a fachada do templo parroquial, de orixe románica pero moi reformado. Un gran libro servirá ós peregrinos para deixa-las súas impresións, reflexións, pensamentos e debuxos. Todo está case preparado para acollelos coa máxima ilusión pola nosa parte, agora soamente pregamos a Santiago, que o temos tan na propia Olveiroa, para que nos bote unha man



Foto: Antón Pombo. Albergue de Olveiroa, casa do hospitaleiro.

Texto do Convenio presentado para asinar.

En Dumbría, a 23 de xuño de 2001.

DUNHA PARTE: D. José Manuel Pequeño Castro, Alcalde-Presidente do Concello de Dumbría en representación do Concello e o Secretario en calidade de fedatario do presente convenio.

DOUTRA PARTE: D. Antón Pombo Rodríguez, en calidade de Presidente da Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago.

ACORDAN: Asinar o presente convenio de colaboración entre ambas entidades, recoñecendo mutuamente a capacidade xurídica e de obrar para a sinatura do convenio, que se desenvolverá de conformidade coas seguintes

CLAUSULAS:

PRIMEIRA.- Ambas dúas partes suscriben o presente convenio, que ten como finalidade a asistencia na atención do albergue de peregrinos de Santiago de Olveiroa durante os meses estivais de xullo, agosto e setembro por parte da Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago.

SEGUNDA.- Para este obxecto, a Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago comprométese a enviar hospitaleiros ó albergue de Santiago de Olveiroa, coa formación necesaria para presta-la asistencia ós peregrinos.

TERCEIRA.- Os hospitaleiros en todo momento actuarán en colaboración coa persoa que para a atención do albergue designe o Concello. Do mesmo xeito, vearán pola boa orde e funcionamento do albergue.

En proba de conformidade asínanos por triplicado e a un mesmo efecto no lugar e data arriba sinalados.

O Presidente da AGACS

O Alcalde de Dumbría

O Secretario do Concello de Dumbría



V PEREGRINACIÓN A FISTERRA E MUXÍA (2, 3, 4 e 5 de AGOSTO de 2001)

Xoves 2: Santiago-Negreira (20 qm).

9,30: Concentración dos peregrinos na Praza do Obradoiro.

10,00: Misa do peregrino na Catedral.

10,45: Partida desde a Praza do Obradoiro.

11,00: Reagrupamento na Carballeira de San Lourenzo.

13,00: Parada no Alto do Vento (Ames). A organización facilitará bocadillos ós participantes.

14,00: Chegada a Ponte Maceira. Parada para descansar e comer á beira do Tambre. Recibimento dos gaiteiros.

18,00: Chegada a Negreira. Actuación da Banda Municipal de Música e sauda do Alcalde. Aloxamento no albergue e polideportivo municipal.

Venres 3: Negreira-Olveiroa (35 qm).

8,30: Concentración no Pazo do Cotón e saída.

11,30: Breve parada en Vilaserío (Negreira) para fornecemento.

14,00: Comida en Santa Mariña de Maroñas (Mazaricos). A organización ofrecerá, como na anterior xornada, os bocadillos.

18,00: Chegada a Olveiroa (Dumbría). Visita da igrexa de Santiago e máis do albergue, inaugurado este ano e xestionado con hospitaleiros voluntarios pola Asociación Galega de Amigos do Camiño.

20,00: Traslado en autobús a Dumbría para aloxarnos no pavillón de deportes.



Sábado 4: Olveiroa-Fisterra (30 qm).

8,30: Traslado en autobús a Olveiroa para iniciar a marcha.

12,00: Chegada á ermida de S. Pedro Mártir. Romaría campestre ofrecida polo Concello de Cée.

14,00: Saída de San Pedro Mártir para Cée.

15,00: Paso pola vila de Cée e visita da igrexa de Santa María da Xunqueira.

16,00: Paso pola vila de Corcubión e visita da igrexa de S. Marcos.

16,30: Saída de Corcubión.

19,00: Reagrupamento, antes de entrar en Fisterra, ó final do paseo marítimo (S. Roque).

20,00: Chegada á igrexa de Santa María das Areas. Saúdo do alcalde de Fisterra. Pequeno concerto do grupo de cámara *Lenda Galega*. Entrega da *Fisterrá* (certificación para os peregrinos que chegan á fin da terra).

21,30: Saída en autobús cara ó faro para admiralo solpor. Posterior traslado ó aloxamento, no pavillón polideportivo.

Domingo 5: Fisterra-Muxía (22 qm).

8,30: Traslado en autobús ata o areal do Rostro.

9,00: Comezo da marcha a pé.

11,00: Paso por Lires (Cée).

15,00: Chegada ó pavillón polideportivo de Muxía. Cada un levará a súa comida.

16,30: Saída ata o santuario de Nosa Señora da Barca (1 qm).

17,00: Misa e visita ás pedras de Abalar e dos Cadrís.

18,00: Traslado en autobús a Santiago.

Podédevos inscribir, ata o 31 de Xullo, nos telfs. da Asoc. Neria (981 706 028; asocneria@jet.es), na Oficina de Turismo de Santiago (rúa do Vilar, 43; telf. 981 584 081) ou na Asociación Galega de Amigos do Camiño (981 584 081; adelavaz@jazzfree.com). Os peregrinos que saian do Obradoiro serán obsequiados cunha camiseta.

II Xornadas sobre o Camiño a Fisterra e Muxía

De novo no faro de Fisterra, Manolo Vilar encárgase de organiza-las segundas xornadas xacobeas, das que vos enviámo-lo programa definitivo. Este ano, para poder facelas coincidir coa presentación das Actas do V Congreso Internacional, reunido en Cée hai case dous anos, pasarémolas a setembro. Temos previsto realizar dúas sesións, a primeira un venres á tarde, cun recital poético, e a segunda con dúas conferencias e a presentación das Actas. (Susana:En Recuadro)



Asemblea da Federación en Bilbo/Bilbao

17-18 de marzo

Antón Pombo Rodríguez
Presidente da Asociación

Primeiras impresións.

Unha longa viaxe nos conduxo, no serán do 16 de marzo, á cidade de Bilbo. En representación da Asociación asistimos Constantino Chao, vicepresidente, e Antón Pombo, presidente, pero na xornada uníronse outros membros da directiva e socios, que participaron das actividades sociais previstas.

Antes de comezar a referi-los asuntos tratados pola Federación de Asociacións Xacobeas, cómpre lembra-la grata impresión que nos causou Bilbo. Á noite, tiña aspecto de populosa metrópole, con tódolos seus monumentos, avenidas e pontes ben iluminados. Coas primeiras raiolas do día puidemos comprobar, desde a explanada do Arenal –inmediata ó Hostal Arana, onde fomos aloxados–, que a impresión primeira fora correcta. O teatro Arriaga, impecablemente restaurado; a catedral de Santiago, cunha fachada en branco relucinte, froito da restauración con motivo do seu 50 aniversario da elevación ó rango catedralicio; os novos paseos á beira do Nervión, ideais para o tempo de lecer; e a Gran Vía e Ercilla recuperadas para o desfrute peonal, con tódalas fachadas restauradas e iluminación ornamental. Por suposto, o principal motivo de orgullo está no Guggengheim, espectacular complexo para coñece-las derradeiras tendencias da produción artística e participar activamente nas súas montaxes.

Un ascensor facía máis doado o acceso á Casa Sacerdotal, bonito edificio, rodeado de xardíns, sito a carón do santuario de Begoña. Aquí tiveron lugar as xornadas de traballo, desde logo ben distintas das de Guadalajara se temos en consideración a grande cantidade de asuntos que nos vimos precisados a tratar. Con todo, a sensatez dos participantes permitiu adianta-la axenda media xornada, o cal favoreceu o regreso de moitos, tendo en consideración que o luns era día laborable na meirande parte das comunidades autónomas, e a posibilidade de facermos unha visita guiada ó Guggengheim ós que permanecemos.

Trala recepción oficial por parte do concello (na Biblioteca da rúa Bidebarrieta), representado polo tenente de alcalde, ó que lle foi entregada a medalla da Federación, os membros das asociacións trasladáronse ó Centro de Begoña, onde deu comezo a Asemblea Xeral Ordinaria.



Foto:Antón Pombo. Basílica de Begoña

Asemblea Ordinaria.

Fernando Imaz lembrou a D. José Cimadevila, recentemente falecido como tivestes noticia pola revista peregrino, e tamén a Vicente Mora, presidente da Asociación de Córdoba, ausente por unha grave enfermidade. Asemade, deuse unha cordial benvida ás asociacións irmás de Granada, Zaragoza, Astorga, Camiño do Ebro e Alcañiz, convidadas a participar nestas xornadas. Como novos presidentes foron presentados José Antonio Ortiz (Madrid) e Javier Gracia (La Rioja). Na Asemblea estiveron representadas tódalas asociacións federadas, que son 26, agás Córdoba, Murcia e Mansilla.



A Asemblea procedeu a aprobar por unanimidade a acta da Asemblea de Guadalajara. A seguir foi leído o **Informe de Hospitaleiros**, do que destacamos o cheo en tódolos cursiños organizados por José Ignacio e Amelia. Outro dos motivos de orgullo foi a actuación en Arrés (Huesca), onde a Federación puxo en marcha un albergue con espírito propio. En refuxios con moitos peregrinos comezarán a funcionar, a partir da vindeira tempada, os denominados 'sapos', voluntarios que soamente poden participar, como apoio ós fixos, durante as fins de semana. Coméntouse o éxito de divulgación do boletín de hospitaleiros e a proliferación, por estar de moda este servizo, de voluntarios, incluso dos que queren traballar durante todo o ano. Tamén se comentou o intercambio permanente que se dá coas asociacións estranxeiras, a continuidade das xornadas de oración en Silos e o Val do Silencio e tamén do programa de limpeza no Camiño.

Por parte da asociación do Bierzo pediuse que se informara antes as asociacións sobre a chegada e presenza de hospitaleiros, pos ás veces non teñen noticia da súa actividade. Vicente, de Alacant, falou da existencia dunha nova asociación titulada *Amigos dos Albergues do Camiño de Santiago*, e os problemas con certos hospita-

leiros humana e, por suposto, de perda patrimonial e mesmo vergonza diante da UNESCO. Algúns destrúen budas a bombazos, e outros permiten que se caiga un dos monumentos máis representativos e integrados no Camiño de Santiago: o resultado é o mesmo.

Por non estar presente Amparo, directora cesante de **Peregrino**, o informe da revista foi presentado por parte da mesa, entre os que se atopaban varios membros da xestora que encargada de publicar os últimos números. Insistiuse na escasa colaboración por parte das asociacións, máis preocupadas polos seus boletíns. Tamén da idea de distribuí-la revista, para a súa venda ó público, e de outorgar unha prima ós que lle consigan publicidade. Darase entrada, como antano, a artigos noutros idiomas, vendo a posibilidade de amplia-lo número de subscriptores, entre os peregrinos, cunha campaña publicitaria nos albergues. As contas foron presentadas por escrito. Non faltou, como tódolos anos, unha proposta (Alcañiz) para profesionaliza-la revista.

En canto á información das actividades da **Comisión Permanente**, é de xustiza recoñecer que esta foi xa enviada, con gran cantidade de datos, a tódalas asocia-



Foto: C. Chao. Desenvolvemento da Asemblea.

leiros coma os de Castrojeriz, San Bol, etc. Contestóuselle que todos caben no Camiño, e nada podemos facer contra iniciativas privadas.

Un inciso, da Asociación de Burgos, serviu para chama-la atención sobre o alarmante estado de deterioro de **San Antón de Castrojeriz**, que por non ser Ben de Interese Cultural, permanece esquecido polas administracións responsables. O derrubo inminente podería supor

cións. Tratouse tamén a cuestión das **Enquisas**, valorando a conveniencia de modifica-lo plantexamento. O presidente comentou as **xestións** por el realizadas, entre elas ás que atinguen ó Centro de Estudos, e citou os nosos esforzos por dar entrada na imprenta ás actas.

Para celebra-lo **Congreso de 2002** foi presentada unha única candidatura, a de Logroño, que foi aceptada por todos. La Rioja tiña pendente a cita, por se-la única



comunidade do Camiño Francés que aínda non acollera o congreso. En canto á nova **Asemblea da Federación** (maio 2002), terá lugar en Andorra (Tuel).

A asociación burgalesa informou da apertura de novos albergues en Atapuerca (privado), Orbaneja (municipal) e Rabé de las Calzadas (dous particulares). Por pregunta das asociacións de Sevilla e Astur-leonesa, acordouse que os albergues privados tamén deben aparecer nos folletos da federación. Rematando a asemblea deuse noticia do albergue que se vai facer no Seminario Menor de Santiago. Pedíuse, asimesmo, que os recibos bancarios foran domiciliados.

Asemblea Extraordinaria.

A tarde o 17 deu lugar a un longo debate sobre os **novos estatutos**. E se ben non faltou quen considerou pesadas e pouco proveitosas as discusións, o aforro de media xornada no programa dá testemuño de que as cousas foron levadas con bastante axilidade. Antes de iniciar a discusión foi aceptada, como membro de pleno dereito na Federación, a asociación de Granada.

Despois de discutir, practicamente unha hora, sobre cal debería se-lo método de aprobación máis conveniente, comezou a presentación de enmendas por parte das asociacións. En xeral, cabe sinalar que poucos foron os cambios sobre o texto inicial, que xa fora enviado e corrixido durante un longo período de tempo. Houbo modificacións puntuais para poder solicita-la declaración de utilidade pública e soamente dous temas concitaron importante oposición, así a obrigatoriedade de que tódolos socios das asociacións integradas sexan subscriptores de *Peregrino* e a composición da Xunta Directiva por representación provincial. Aceptouse como moi lóxico o sistema de maioría reforzada, que se ben parece un tanto complexa, acabará demostrando a súa utilidade en casos puntuais de discrepancia. Nun momento dado houbo que artellar estímulos para dar entrada ás asociacións que aínda non son socias da Federación, por sentirse ofendidas algunhas como Zaragoza ou Camiño do Ebro, que consideraban gravosa tal imposición. Ofreceuselles a posibilidade dunha integración escalonada, con prezos especiais durante un ano.

Outra cuestión de disputa foron as condicións leoninas que se establecían para o director da revista, practicamente atado á Comisión Permanente da Asociación incluso para nomear Comité de Redacción e correspondentes; a proposta foi suavizada para procurar un equilibrio entre as funcións do director e a liña editorial da Federación.

Con non ser moitas as modificacións, e malia a suposta inutilidade dos debates en opinión dalgúns ponentes, consideramos que o intercambio de pareceres foi, cando

menos, clarificador e proveitoso. Unha aprobación sen debate, desde logo, daría moito que pensar ós que non tiveran a oportunidade de expresa-las súas obxeccións.

A xornada do sábado rematou cunha cea, en verdade pantagruélica, no *Asador Arriaga*. Sidra a esgalla, tres pratos, e chuletón de 1/2 qg. para espanta-las meigas que sobrevoan sobre as vacas tolas. Somentes faltou cantar.



Foto: Antón Pombo. Centro de Begoña, Recinto da Asemblea.

Elección dos novos cargos.

Trala misa, celebrada na capela do Centro Sacerdotal por mons. Ricardo Blázquez, bispo de Bilbo que foi auxiliar de Santiago e bispo de Palencia con anterioridade, pasamos á elección, na Asemblea Extraordinaria, dos novos cargos; estes foron realizados de acordo cos novos estatutos.

Como **Presidente** foi reelegido por maioría **Fernando Imaz**, presidente da asociación de Guipuzkoa, co voto en



contra de Estella. Por unanimidade votamos para o cargo de **Vicepresidente** a **Javier Gracia**, presidente da asociación riojana. A dirección da revista *Peregrino* recaeu en José Antonio Ortiz, presidente da asociación de Madrid, coa abstención de Valencia.

As vocalías da **Xunta Directiva** foron de designación automática para as provincias do Camiño Francés que soamente contan cunha asociación federada: Estella, Burgos, Palencia e Galega. Por acordo entre elas tamén foron elixidos Bierzo e Astur-Leonesa. Cada asociación ten a facultade de designa-lo representante que acudirá ás reunións. Polas restantes agrupacións territoriais foron elixidos Madrid (Centro), Amigos dos Pazos (Oeste), Valencia (Este) e Granada (Sur), quedando o Norte xa representado por Guipuzkoa. A polémica saltou, a partir da AGACS, pola interpretación de quen debería ostenta-la representación das provincias onde non existe unha asociación federada, caso de Ourense ou Lugo, pero a mesa foi inflexible na consideración do domicilio social como único argumento de radicación provincial, prescindindo do ámbito de actuación. Para evitar agravios, sen embargo, o presidente convidou a participar na Xunta ás asociacións que así o desexaran, con voz pero sen voto. A pregunta de Tortosa sinálase que calquera asociación que inclua entre as súas fins, un nunha sección de traballo, a defensa do Camiño e promoción das peregrinaxes, poderá entrar na Federación. Para non discrimina-lo trato ós camiños diferentes do Francés queda aberta a posibilidade estatutaria de crear comisións de traballo.

A **Comisión Permanente** quedou formada por F. Imaz (Norte), J.A. Ortiz (Centro), Valencia (Este), Amigos dos Pazos (Oeste), Granada (Sur) e, polo Camiño Francés, La Rioja, Burgos, Bierzo e Galega.

Outros temas.

Neste apartado final destaca o debate sobre en que **Centro de Documentación** confiaría a Federación para deposita-los seus fondos bibliográficos: ó fundado en Carrión por A.L. Barreda ou o que será creado en Santiago pola Xunta de Galicia. Pola nosa banda, e como froito das conversas realizadas con María Antón (Xerencia de Promoción do Camiño) e na S.A. do Plan Xacobeo, tocounos defende-la proposta da Cidade da Cultura por dúas veces. Tras unha interminable serie de intervencións, acordouse outorgar á Permanente unha marxe de confianza para que consiga da Xunta unha proposta aceptable, inclinándose a maioría por este proxecto polo aval que ofrece a administración e a conveniencia de centraliza-la documentación na cidade do Apóstolo, o cal redundará en beneficio dos investigadores. En calquera caso, non se obviou a posibilidade de apoiar outros centros que, a bo seguro, iran xurdindo nos vindeiros anos. O principal freo do centro palentino radica na súa concepción como proxecto personal e o seu

carácter tripartito entre Federación, Asociación de Palencia e unha empresa privada de hostelería como San Zoilo. Sen embargo, todo foron eloxios para a digna instalación realizada por Barreda.

Sobre a **revista Peregrino**, o novo director solicitou a colaboración de todos, o permiso para publicar algúns artigos doutros boletíns, e a vontade de prestixiar unha publicación que é incluso anterior ó Congreso de Jaca e á Coordinadora da que naceu á Federación. Entre outras medidas, considerou necesario amplia-lo número de páxinas. Lita sinalou que non debería haber censuras ás opinións, pois para eso está o recurso de que a revista non se faga responsable destas cun aviso. No mesmo senso entrevistou Constantino, que precisamente viu rexeitado un artigo seu –podédelo ler neste número– sobre o noso ‘queridísimo’ alcalde de Samos.

Entre as últimas intervencións houbo algunhas conducentes á procura-la solidariedade con Carmen Pugliese, no **albergue de Torres del Río**, solicita-la **declaración de utilidade pública** para a Federación, acorda-la creación dunha única **credencial** consensuada coa oficina catedralicia de peregrinación, aceptar todo tipo de propostas e ideas para crear un **albergue** ó ano co estilo propio (varias asociación pediron que fóra do Camiño Francés) e presentaren iniciativas para editar unha nova **guía da Federación**.

Todo isto, que non é pouco, é o que deu de si a reunión de Bilbo, unha das máis trascendentais para o futuro funcionamento da Federación.



ACTIVIDADES DESARROLLADAS DESDE A PRESIDENCIA

Xaneiro-Xuño 2001

9 Xan: Revisión en Santiago (empresa Sieira) do boletín antes da súa impresión.

13 Xan: Presidencia da Asemblea Xeral Ordinaria, na que foron presentadas as contas e actividades desenvolvidas en 2000, e as previstas para o ano que comeza, e da Extraordinaria, coa elección, como novos membros da Xunta Directiva, de Inés Iglesias, Rafael Estanqueiro e Antonio Leira.

17 Xan: Reunión, na sé de Neria (Cée), para axilizar a publicación das Actas do V Congreso de Asociacións Xacobeas.

19 Xan: Participación no xurado, composto por Xavier Cea, Antonio Hernández e Manuel González Vicente, que fallou o I Concurso de Fotografía 'O Peregrino en Santiago', convocado pola Asociación.

21 Xan: Reunión na Deputación Provincial de A Coruña, con Felipe Senén e o responsable político da imprenta, para conseguir a publicación das Actas do V Congreso de Asociacións Xacobeas.

27 Xan: Traslado a Santiago para recoller a revista *Libredón*, debidamente corrixida na imprenta, e entrega-lo material das Actas do V Congreso Internacional para converterlos programas e pasalo a un CD Rom.

10 Feb: Reunión da Xunta Directiva na Galería Sargadelos (Santiago), coa presentación do número 4 do boletín e entrega dos premios do Concurso Fotográfico.

15 Feb: Facemos chegar as nosas obxeccións puntuais a Fernando Imaz sobre a reforma dos estatutos da Federación.

5 Mar: Acompañamos a José Ignacio Díaz, coordinador estatal dos hospitaleiros voluntarios da

Federación, a visita-lo albergue de Santiago de Olveiroa, onde nos recibe o alcalde de Dumbría.

10 Mar: Convidados pola Xunta de Galicia acudimos, na compañía de J.A. de la Riera e M. Vilar, ó acto de presentación do libro de Francisco Singul sobre a peregrinación xacobeas e romana. No acto rendéuselle unha sentida homenaxe, polos seus traballos de estudo e delimitación do Camiño Portugués, ó noso querido Alfredo Jeremías, estando presentes Lourdes nai e filla. No mesmo foro foi asinado un convenio entre os plans Leader de Portodemouros e Parma-Piacenza para potenciaren actividades comúns no programa 'Os camiños da fe'.

16 Mar: Mercé ás oportunas xestións de José Manuel Yáñez, socio da AGACS, conseguimos por fin entregar na imprenta da Deputación os materiais para as Actas do V Congreso Internacional de Asociacións Xacobeas.

17-18 Mar: Na compañía de Constantino Chao, vicepresidente, representamos á AGACS na Asemblea Xeral Ordinaria e Extraordinaria da Federación, celebrada en Bilbo.

21 Mar: Entregamos, na imprenta da Deputación, as actas do anterior congreso como modelo para a edición. As nosas poderán estar listas para o mes de Santiago.

22 Mar: Levamos personalmente ó Concello de Dumbría diversos materiais da asociación.

31 Mar: Reunión da Xunta Directiva na Casa da Torre, albergue de peregrinos de Redondela. Deuse a boa nova da subvención concedida pola Xunta de Galicia, que este ano ascende a 865.000 pts. Programáronse as actividades da primavera-verán: marcha e homenaxe a Alfredo Jeremías no C.





Portugués, marcha polo C. Inglés, peregrinación a Fisterra–Muxía (agosto) e marcha polo C. Meridional (setembro). Tamén os concursos fotográfico e de relatos sobre a hospitalidade.

7 Abr: Por petición do concello de Artieda (Zaragoza) e varias asociacións do Alto Aragón, facemos chegar documento da Asociación condeando o recrecemento do encoro de Yesa, que vai supo-la desaparición de 22 qms. do Camiño de Santiago.

10 Abr: Prestámo-la nosa colaboración á Asoc. de Amigos do Camiño de Astorga, na convocatoria da segunda edición do *Liber Peregrinationis*, destinado ós relatos de peregrinos actuais. Figuraremos como asociación colaboradora, e formaremos parte do xurado, encargándonos de ler e extractar os traballos presentados en lingua galega e portuguesa.

28 Abr: Asistencia á Xunta Directiva en Santiago. Acordouse, entre outras medidas, solicitar presuposto para elaborar unha páxina web da asociación.

Abril-Maio: Facémo-lo seguemento dos traballos de maquetación das actas do V Congreso Xacobeo, solicitando a varios ponentes que subsanen diversos erros.

2 Mai: Xuntanza, con María Antón Vilasánchez, na Consellería; asisten tamén J.A. de la Riera e M. Vilar. Facémoslle entrega da proposta para elabora-los informes anuais por cada un dos camiños galegos e recibimos unha oferta para colaborar nas actividades culturais que a Xerencia pretende desenvolver este verán nos albergues do Camiño. O mesmo día, á tarde e con Ernesto, reunímonos en Corcubión co representante da empresa ABERTAL, con vistas a realiza-la páxina web da asociación.

12 Mai: Labores de apoio á marcha polo Camiño Inglés.

25 Mai: Enviamos o boletín a Alicante, Le Bourdon e diverso material informativo a Salamanca e mailo Centro Excursionista de Catalunya.

29 Mai: Nova xuntanza con María Antón –presente J.A. de la Riera– en Santiago. Aprobouse o tema dos informes, que serán realizados por membros da asociación a partir deste verán e para tres camiños. Tamén se acordou participar nas actividades culturais previstas durante os meses de xullo e agosto en 11 albergues galegos.

Xuño: Traballos de redacción do boletín. Redacción e envío da nova convocatoria do Concurso de Fotografía a El Correo Gallego/O Correo Galego.

7-15 Xuño: Revisión e corrección das probas de imprenta para publica-las Actas do V Congreso Internacional.

8 Xuño: Abrimos unha nova conta da AGACS na central de Caixa Galicia na Coruña. Vémonos na obriga de reactualiza-la lista de socios, desfasada no que atingue ós datos bancarios.

9-10 Xuño: Actividade, en memoria de Alfredo Jeremías, no Camiño Portugués.

11 Xuño: Asistimos ó acto de presentación dun libro do Camiño, do que é autora Agó Páez, presidido por D. Manuel Fraga.

19 Xuño: Asistimos á TVG (A Chave) para gravar un programa sobre o Camiño. Reunión en Santiago cos membros da directiva que se comprometeron a participaren nas actividades culturais dos albergues e nos informes.

26 Xuño: Revisión final da maqueta das actas antes de entrar en imprenta.

30 Xuño-1 Xullo: Recibimos, con Manolo Vilar, a Alison Raju, da Confraternity of St. James, primeira hospitaleira do albergue de Olveiroa. Traslado ó albergue, que aínda non está dotado nin cedido ó concello. A Asociación, por vía de urxencia, vese precisada a mercar produtos de limpeza, comida e outros materiais para hospitaleira e peregrinos.

3 Xullo: Reunión na Xunta para tratar do albergue de Olveiroa. Entrega da revista para a súa maquetación e impresión.





APOIO DA ASOCIACIÓN Ó CONCELLO DE ARTIEDA (ZARAGOZA) PARA EVITA-LO DESTROZO DO CAMIÑO ARAGONÉS

Insertamos a copia da carta que foi enviada ó concello en contestación á súa petición de apoio para frea-las obras do recrecemento do encoro de Yesa (Alto Aragón), que asolará varios quilómetros do Camiño Francés (variante de Somport). Asimesmo, foron enviados os informes, elaborados polas asociacións culturais aragonesas en defensa do patrimonio histórico, a algúns xornais galegos.

Excmo. Ayuntamiento de Artieda
C/Mayor, 17.
50683 ARTIEDA (Zaragoza)

ASOCIACIÓN GALEGA DE AMIGOS DO
CAMIÑO DE SANTIAGO
Acibechería, 31-bajo izda.
15704 Santiago de Compostela.

Excmo. Ayuntamiento de Artieda:

La **Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago**, que desde 1998 ha trabajado en el estudio, la identificación y la recuperación de los caminos jacobeos históricos de nuestra autonomía, y en la actualidad viene colaborando con la Xunta de Galicia y la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino en todas las iniciativas conducentes a tal fin y a la promoción de las peregrinaciones a Compostela, no puede menos que condenar enérgicamente el proyecto de recrecimiento del embalse de Yesa.

En un Estado que, cuando le conviene y para hacer política europeísta, abandera el prestigio cultural del Camino de Santiago, resulta vergonzosa una actitud, sometida a intereses meramente economicistas, de tan alto desprecio por el patrimonio cultural.

Como es sabido, el Camino de Santiago aragonés, suponemos que debidamente delimitado y protegido legalmente por la Comunidad Autónoma, forma parte del denominado Camino Francés, que ha sido declarado **Primer Itinerario Cultural Europeo** (Consejo de Europa, 1987) y **Patrimonio de la Humanidad** (UNESCO, 1999). En tal sentido una intervención de tal calibre, que elimina tal cantidad de kilómetros del camino físico, y daña irreparablemente tan gran número de restos arqueológicos, monumentos y núcleos etnográficos, que por supuesto también forman parte del Camino, nos deja estupefactos. Este tipo de actuaciones, más propias de países sin cultura, sometidos al dictado de las multinacionales y el mercado, no puede ser consentida por la sociedad civil, que al fin y al cabo es la depositaria del legado cultural de los siglos. El hecho tiene un agravante, al parecer, en la ausencia de la preceptiva memoria de impacto ambiental.

Por desgracia, estamos acostumbrados a que los valores culturales y naturales siempre ocupen un lugar secundario cuando chocan con los intereses económicos (embalses, trazados de carreteras y vías férreas, concentraciones parcelarias, instalaciones de empresas, tendidos eléctricos, etc.), pero en este caso creemos que se debería duplicar el esfuerzo de la denuncia. Para ello consideramos preciso hacer llegar a los organismos europeos e internacionales competentes, con documentación adjunta gráfica, el material necesario para mostrar el gran atentado que se pretende cometer contra el patrimonio cultural jacobeo. Asimismo, asunto de tal gravedad debería alcanzar un ámbito estatal, por lo que convendría enviar un breve dossier a todos los medios de comunica-

ción españoles, en el presente bastante sensibilizados con la protección del Camino Francés. Si esta campaña no surtiera el efecto deseado, se deberían tomar medidas legales, y de contacto con las asociaciones jacobeanas, incluso con la amenaza de retirar el tramo Aragonés del Camino de la declaración de Patrimonio de la Humanidad.

Desde la **Asociación Galega de Amigos do Camiño** aportamos estas ideas, esperamos que provechosas, al tiempo que mostramos nuestra indignación y repulsa ante el que puede ser el mayor atentado contra el Camino Francés de peregrinación.

La consumación del proyecto constituiría una burla a la política desarrollada hasta ahora sobre el Camino de Santiago, un insulto a todos los peregrinos –que se cuentan anualmente por miles–, y una vergüenza impropia de un país que se dice civilizado. Por menos, en Portugal acaba de ser paralizada la construcción de un gran embalse, en Vila Nova Foz de Cõa (Beira Alta), tras un amplio debate político y social que afectó durante meses a todo el país. Por fin, y con la mediación de organismos internacionales, se consideró que el valor de los recursos culturales existentes –una serie de abrigos con pinturas prehistóricas–, superaba al de los kilovatios, y los supuestos beneficios agrarios, que generaría el pantano.

Por desgracia, en España seguimos apegados a una política hidráulica decimonónica, de anegamiento y trasvases, de la que Aragón parece ser, últimamente, la víctima propiciatoria. Con ello se fuerza el abandono de amplias zonas, la pérdida de la memoria y hasta la historia colectiva, cerrando las puertas a cualquier desarrollo futuro que no sea el traslado a los centros urbanos.

Insistimos en condenar el proyecto, con toda nuestra fuerza, quedando a disposición del Ayuntamiento de Artieda y las asociaciones implicadas para cualquier colaboración posterior. Por nuestra parte, daremos difusión en Galicia al asunto por medio del boletín *Libredón*, que es enviado a todas las asociaciones jacobeanas españolas y varias europeas, y si se nos hace llegar una memoria más completa nos comprometemos a transmitirla a los principales medios de comunicación gallegos.

Podrán hacer uso de este documento para que quede constancia de nuestra adhesión a las iniciativas tomadas contra la ampliación del embalse.

Santiago de Compostela, 31 de Marzo de 2001.
Antón Pombo Rodríguez
Pte. de la Asociación



A TENDA DA ASOCIACIÓN



Boletíns atrasados.

Lembramos a tódolos socios que aínda temos números dos boletíns 1 (150 pts), o máis artesanal e entrañable, 2 (250 pts), dedicado ó V Congreso Internacional na Costa da Morte, 3 (200 pts), con varios artigos de historia do Xubileo Romano, e 4 (200 pts), un monográfico sobre a hospitalidade. Creemos que paga a pena ter completa a colección dunha revista que pretende ser, cada día con máis fundamento, un voceiro crítico e independente da actualidade xacobeá. A curta tirada converterá en prezadas pezas de coleccionista, como lle aconteceu ó de Elías Valiña, ó noso boletín

Libros.

Por un convenio asinado entre a AGACS e maila editorial Xerais de Galicia podemos ofertar os libros **Peregrinos** (Fotografía de Manuel González Vicente con textos de apoio de J.A. de la Riera) e maila **Guía Práctica do Peregrino, Bierzo e Galicia** (A. Pombo), cun desconto especial do 25% respecto do P.V.P. A primeira vén custado **3.000 pts.** e a segunda **2.700 pts.** Axiña imos dispor tamén das **Actas do V Congreso Internacional Xacobeo**, celebrado en Cée.



Gravado.

Tamén cun importante desconto para os socios, a asociación ofrece o gravado do Santiaguíño de Fisterra, do que é autora Inés Iglesias Amorín, por **500 pts.** a lámina (prezo rúa: 1.000 pts).

Camisetas.

Cun 20% de desconto para os socios permanecen á venda ás camisetas co anterior logotipo. Son de algodón 100%, cor gris, manga curta e temos tallas M (en realidade pequena), L (mediana) e XL (grande). Cada camiseta: **800 pts.** (prezo na rúa: 1.200 pts).



Prendedores.

Os últimos exemplares deste exitoso 'pin', que pola viveza das súas cores e simpático motivo (unha vez máis, o Santiaguíño medieval de Fisterra), atópanse á vosa disposición. Un obxecto para coleccionistas e para lucir como emblema xacobeo. **350 pts.** a unidade.

Pañoletas.

Do expolio do V Congreso Internacional de Asociacións Xacobeas conservamos tamén as pañoletas amarelas co logotipo e título da reunión. Resultan ideais para unha rápida identificación nos camiños. Prezo: **500 pts.** unidade.



As peticións deberán ser cursadas ó enderezo da revista, e para non paga-lo contra reembolso, convén retirar-lo obxecto nalguna das actividades da Asociación ou na sé desta (Santiago), da revista (ACoruña), ou dos nosos vocais de Betanzos, Ourense, Vigo, Valença do Minho ou Madrid (chamade á Asociación para saberdes do seu enderezo).



Concurso literario de relatos curtos: 'A Hospitalidade nos Camiños de Santiago'

Modalidade Literaria.

Relatos curtos.

Participantes.

Poderán concorrer a esta convocatoria escritores de calquera nacionalidade con obras orixinais escritas en galego, castelán, portugués, catalán ou eusquera e non premiadas noutros certames. Os relatos en catalán ou eusquera deberán ir acompañados da correspondente tradución ó castelán ou ó galego.

Tema.

A temática sobre a que versará o relato deberá estar relacionada coa 'hospitalidade nos Camiños de Santiago'.

Extensión.

Os relatos terán, obrigatoriamente, unha extensión mínima de 3 folios e máxima de 5 (en tamaño DIN A-4). Presentaranse mecanografiados ou impresos por unha soa cara, cun máximo de 50 liñas de 80 díxitos cada unha, cun espazo interlineal de 1,5 se é a máquina ou con letra de corpo 12 se é realizado a ordeador.

Plazo de presentación.

O prazo de presentación de escritos, os cales serán enviados por triplicado, finalizará o día 30 de setembro de 2001. Remítanse por correo, polo sistema de lema e plica (na parte anterior do sobre farase constar-lo título e lema do escrito, e nunha tarxeta ou semellante no interior do sobre, os datos de identificación do autor: nome e apelidos, enderezo, teléfono), ó seguinte enderezo: **Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago. Rúa Acibechería, 31 esquerda. 15704 SANTIAGO DE COMPOSELA.**

Xurado.

O xurado, integrado por dous membros da directiva da Asociación organizadora, dous persoas de recoñecida solvencia no campo da crítica literaria e un membro doutra Asociación xacobeá, elixirá os tres traballos finalistas. Os seus autores non poderán ser membros da directiva da Asociación Galega. Os premios serán entregados nun acto público que será anunciado coa debida antelación.

Varios.

Os autores, galardoados ou non, facultan á AGACS para a publicación dos traballos, ben sexa no idioma orixinal ou traducido, facendo constar, en calquera caso, a autoría e procedencia dos mesmos. Os traballos non serán devoltos ós seus autores.

A participación nesta convocatoria implica a aceptación total das bases e máis das decisións dos membros do xurado.

Premios.

Primeiro premio: 60.000 pts. en metálico.

Segundo premio: 30.000 pts. en metálico.

Terceiro premio: 20.000 pts. en metálico.





OUTRAS ASOCIACIONES

Percorrido polo Camiño Norte da Costa en Cantabria.

O clube de Natureza ‘Leiras Pulpeiro’ de Mondoñedo, presidido polo noso incansable amigo Luís Fernández Ansedes, non para de promover as rutas xacobeas do Norte. Boa proba delo foi a súa saída, con membros de varias asociacións santiaguistas de Lugo e Asturias, ó País Vasco, que tivo lugar do 17 ó 20 de maio (Ponte das Letras Galegas) entre Irún e Portugaleta, percorrendo varios tramos a pé pola costa vasca.

Coa mesma filosofía, alternando excursións de carácter cultural en autocar, e paseos a pé polo camiño xacobeo, propoñen a tódolos socios unirse ó grupo, moi ben organizado, os días **12, 13 e 14 de Outubro** (Ponte do Pilar).



Catedral de Santander

Para estas datas reproducimo-lo programa:

Venres 12: Castro Urdiales–Laredo (24 qm). Comida en Pontarrón de Guriezo (ós 12 qm) e aloxamento e visita, ó serán, da fermosa vila de Laredo.

Sábado 13: Laredo–Ajo (24 qm). Visita á colexiata de Sta. María de Bareyo e comida. Aloxamento en Ajo, con visita ó serán.

Domingo 14: Ajo–Santander (20 qm). Comida en Pedreña, ós 15 qm., paso en barca da ría e visita a Santander. Regreso en autocar á tarde.

Para informarse do prezo e condicións da viaxe chamade ó
Clube de Natureza ‘Leiras Pulpeiro’ de Mondoñedo: 982 521 075

Novo número de ‘Hito’, boletín da Asociación de Burgos.

Con puntualidade británica, o noso colega e amigo, José Cuende Plaza, fainos chega-lo número 19 deste novo ‘fito’, que o é nun Camiño cada día máis cheo de vulgaridades e cotilleos, xa me entenden (soamente faltan o Príncipe e a súa noiva disfrazados de bordoneiros). *Hito* preocúpase da progresiva perda do sentido tradicional da peregrinación, da capacidade de soporta-la dureza das xornadas –un pouco por penitencia, e outro pouco por amor propio– e tamén a falta de paciencia entre algúns hospitaleiros. No mesmo sentido crítico, tan necesario en tempos en que todo anda revoltado e comercializado, Gregorio Martínez eleva as súas reflexións sobre a entrada a saco de certos xornalistas no Camiño de Santiago. Láíase, en particular, da moda de presenta-la peregrinación como unha alternativa barata para o período vacacional dos máis xoves (velaí a súa presenza en tódalas series xuvenis tipo *Compañeros* ou *Al Salir de Clase*. é preciso aprofundar nas realidades documentándose antes, pero vivimos na época da superficialidade. Noticias, un achegamento á figura de San Amaro, outras reportaxe sobre o Camiño do Ebro e Santo Toribio de Liébana completan un dos boletíns que, abofé, aporta máis sensatez e seriedade ó panorama divulgativo realizado polas asociacións xacobeas (ademais, tódalas vosas portadas son, valga a redundancia, verdadeiras e antigas portadas). Noraboa, *Hito*, e noraboa á Asociación Burgalesa.

Antes de pecharmo-lo número chegounos o aviso de convocatoria do Tercer Premio de Relatos Cortos ‘Vieiragrino’ (ficción ou diario persoal) cun premio de 150.000 pts. e dous accesits de 50.000 pts., paraorixinais en castelán e cun máximo de 7 folios, e mailo Cuarto premio de Fotografía ‘Vieiragrino’, con instantáneas do Camiño e premios de 75.000 e 25.000 pts. para a cetgoría xeral, e de 50.000 pts. para fotos sobre o Camiño de Valencia. En ambolosdous casos o prazo remata o 30 de Outubro de 2001, e os traballos deben ser enviados á Asociación de Amigos del Camino de Santiago–Comunidad Valenciana. Apto. 1345. 46080 Valencia. Máis información no teléfono: 963 859 982.



A herdanza de Dona Leonor: a casa forte de Olveiroa

Xabier Rey Souto

Acostumamos a imaxina-la Idade Media con figura de home: o cabaleiro, o crego, o bispo, o monxe, o campesiño, o mercader... As mulleres apenas agroman como prototipos, sempre subordinadas ó varón, o que non sempre corresponde coa realidade, senón máis ben coa imaxe desta realidade que a documentación gustou de nos conferir. Neste caso, a nosa pequena historia ten como nervo principal a unha muller: dona Leonor González de Saz, que viviu nas primeiras décadas do século XIV.

Para esta muller, a parroquia de Olveiroa foi unha referencia singular e, en todo caso, algo máis que unha pequena freguesía, á que o visitador Jerónimo del Hoyo, xa a principios do século XVII non atribuía máis poboación que dezaséis fregueses. Para ela, Santiago de Olveiroa era un lugar estratéxico, un punto de paso obrigado sobre o Xallas no camiño entre Santiago e a costa Occidental. Aínda que Brandomil é unha ponte documentada dende tempos máis antigos –aparece xa como tal na documentación cando Sancho IV en 1286, sinala á Pobra de Muro os límites do seu alfoz–, o certo é que Olveiroa debeu de tardar pouco en te-la súa propia ponte, para encauza-lo trafego dos peregrinos que se dirixían ós santuarios costeiros logo de ter visitado o seu principal obxectivo, a tumba do apóstolo de Cristo, Santiago. Este camiño cara á Fisterra, deixou pegadas temperás nas cercanías mesmo de Olveiroa no Hospital de Logoso, doado a finais do

século XII ó cabido compostelán polo seu fundador. Posteriormente, aparecerá tamén nas cercanías da nosa freguesía o hospital e a aldea de Bon Xesús, reforzando a estrutura de acollida do camiño fisterrán. O papel de Ponte Olveira, ademáis, non semella reducido a este camiño cara a costa norte, xa que desde este punto partía polo menos outra vía, esta dirixida á terra de Bergantiños, e que probablemente entraba pola freguesía veciña de San Martiño de Olveira.



Esta importancia estratéxica de Olveiroa, relacionada coa súa condición de punto de paso dos camiñantes, presente xa nos séculos plenomedievais, sufriu un cambio de natureza a finais do século XIII, cando o rei Fernando IV, obrigado polas circunstancias doa a Pobra de Muro, con todo o seu alfoz, ó arcebispo de Santiago, don Rodrigo de Padrón, e á súa igrexa. O alfoz de Muros é un territorio considerable, que ascende pola ribeira sur do río Xallas. Ó outro lado do río, os arcebispos atopan unha terra poboada de liñaxes e familias nobiliarias fortemente enraizadas na terra, señora de numerosos coutos e fortalezas. É a terra na

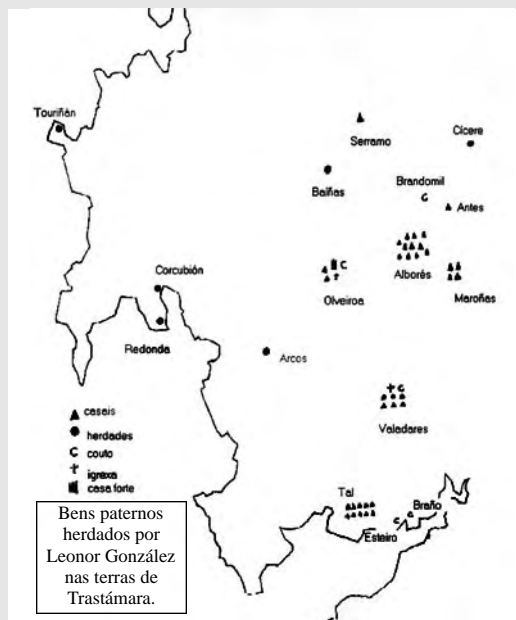
que destacan as familias dos Soga e dos Mariño, fundamentalmente, pero tamén outras como os Saz, que teñen como lugar de orixe a parroquia de Zas, na terra de Soneira.

A esta familia pertence Leonor González, filla de Xoán González de Saz. Segundo semella, a familia estaba solidamente asentada en varias parroquias da zona.



Gracias á documentación, podemos coñecer parte do patrimonio familiar que recaera nas mans de Leonor: varios coutos ou parte deles, presentacións de igrexas, numerosos casais e diversas rendas e dereitos. As posesións dos González de Saz non forman un grupo compacto, senón que se atopaban dispersas nas zonas interiores dos vales do Xallas e do Tambre, cunha certa presenza na ría de Muros. Entre todos estes bens, destaca a presenza de dous coutos extremadamente ben situados: Olveiroa e Brandomil, gracias ós que esta familia controlaba o paso do Xallas nos seus puntos máis vitais. Olveiroa, ademáis, aparecía reforzada nas súas funcións cunha “casa forte”, situada probablemente ó lado do río, nun pequeno promontorio, non lonxe da igrexa parroquial. Hoxe, desta casa forte ou castelo non resta máis que un microtopónimo e unha silveira impenetrable.

Á morte do seu pai, Leonor González, de acordo cos costumes de reparto de herdanza habituais na nobreza plenomedieval, que estipulaban unha partición máis ou menos igualitaria dos bens paternos. Deste xeito, tamén a filla recibía unha parte proporcional do patrimonio



familiar, que mesmo podía verse acrecentado se o pai decidía deixar algunha propiedade en especial que fíxese máis atractiva á súa descendente á hora de buscar un casamento substancioso. Desde o momento no que esta rica herdanza estivo nas mans de dona Leonor, esta convertiuse nunha peza importante dentro dos xogos de parentesco e patrimonio habituais da nobreza. É neste

contexto no que debemos de situar-lo seu primeiro casamento con Estevo Rodríguez de Ulloa (documentado cara a 1308), tamén denominado noutros documentos, Estevo de Salceda. O nome deste primeiro home de Leonor González de Saz procede do feito de que contaba, entre as súas propiedades, coa casa forte deste lugar, no actual concello do Pino. A alianza entre dúas familias exteriores á terra de Santiago, e localizadas ademáis en punto estratéxicos para perxudicar ós vasallos do arcebispo, non debeu pasar indavertida, sobre todo nos momentos iniciais do século XIV, cando os arcebispos composteláns tiveron que enfrontarse en repetidas ocasións a conflitos armados dentro do seu propio señorío.

Os *Feitos* de don Berenguel de Landoria amósannos o problemáticos que podían resultar os veciños aristócratas para o señorío compostelán precisamente no caso dun cabaleiro da familia dos Ulloa, Álvaro Sánchez de Ulloa, que “matou a algúns dos vasallos da igrexa, feriu a outros e meteu no cárcere a outros máis na súa fortaleza, chamada Felpós; despois estorsionoulles unha grande cantidade de diñeiro, logo de telos sometido a graves tormentos e penas”. Como é sabido, o cabaleiro acabou perdendo a fortaleza ante a contundente resposta do arcebispo.

A nós interézanos o caso polo que ten de exemplificador: as actuacións da nobreza exterior á terra de Santiago podían ser gravemente perxudiciais para o señorío archiepiscopal. Por eso, don Berenguel non deixaría de amparar un novo enlace para a dona de Saz, tan cedo como esta quedou viuva do seu primeiro home. Non é difícil imaxinar ó arcebispo favorecendo o casamento de dona Leonor cun dos seus máis fieis vasallos galegos: Roi Soga, quen o acompañou nas horas difíciles da loita contra o concello de Santiago e Afonso Suárez de Deza e agora gozaba dunha eminente posición como xefe dos pertigueiros e xustizas do señorío. Tampouco é difícil supor que dona Leonor non tivo ningún problema en aceptar este novo matrimonio, moito máis achegado ós seus propios intereses territoriais, desde o momento no que as dúas familias compartían espazo xeográfico. A diferenza dos Ulloa, que tiñan as súas bases nos límites co bispado de Lugo, os Soga,



unha das ramas do grupo dos Mariño, estaban firmemente asentados nas terras de Trastámara. Con este matrimonio ámbolos dous grupos familiares redondeaban o seu poderío por medio do apoio mutuo. Mostra deste interese son as terras que Leonor González recibía en arras do seu novo home e da súa tía dona María Pérez: *San Salvador de Elves et Sam Martiño d'Olveyra et Sam Mamede de Baemiro et Santa Mariña de Maroñas con quantos herdamentos et dereyturas perteceñen aos ditos coutos*. Ás posesións da rica dama xuníanse terras agora dentro da mesma bisbarra, o que daba cohesión ós seus dominios. Dentro deste marco, non é extraño que ela e Roi Soga decidisen vender os bens herdados de Estevo Rodríguez de Ulloa por Leonor –entre eles a casa forte de Salceda–, a don Berenguel de Landoria. Pola súa banda, por medio deste casamento, os arcebispos tiñan máis seguridade nas fronteiras dos seus recién adquiridos dominios, e gardábanse os lombos contra accións de pillaxe sobre os seus vasallos.

O matrimonio debeu de celebrarse nunha data anterior a 1323, ano no que os dous esposos cederán a prol do arcebispo unha boa parte da herdanza paterna de dona Leonor. Entre os bens que van ser entregados a don Berenguel atopamos, resaltada debidamente, a *casa forte de Olveyroa, con todas suas directuras et con seus perteeçementos*. Máis adiante, dentro do mesmo documento aparecerán novos datos referidos a *os paaços desse lugar con lo couto et con lo seu quinón da presentación dessa igreja d'olveyroa et con aquela renda que y a por razond e padroadigo et con dous casares pobrados en essa villa et com todas suas perteeças et padroadigos et foros et señorío segundo ora están, enos ques casares ora moran Martin Rey et Bertholameu*.

Estas referencias á freguesía de Olveiroa aparecen ó carón de moitos topónimos, que nos permiten reconstruí-la herdanza paterna recibida pola señora de Saz, e que nos posibilitan asimesmo, calibrar a súa importancia como señora de terra e homes. Porque é certo que estamos ante un documento de cesión, dunha doazón, na que Leonor, xunto co seu home, Roi Soga, renuncian ós seus dereitos a prol dos arcebispos de Santiago. Pero

estamos ante unha cesión feita a bo prezo e sen ningún tipo de perda. En troques das terras e dereitos doados, obteñen de por vida as rendas de Boiro, Palmeira e Vilar. E aínda non quedan sen disfrutar o usufructo de tódolos bens contidos no tenor documental.

A información de que dispoñemos sobre o noso personaxe ven completada por un sustancioso testamento, do que polo menos conservamos tres copias, proba do número de institucións que se viron beneficiadas pola xenerosidade da rica dona. Este documento permite que nos introduzamos no complexo mundo de solidariedades familiares existente na nobreza galega baixomedieval: curmáns, afillados e sobriños herdarán boa parte dos dereitos e terras de dona Leonor. Sen embargo, non serán eles os que reciban a parte máis substancial da herdanza, senón que esta quedará para tres beneficiarios principais. En primeiro lugar, atopamos á familia máis directa, aquela coa que se teñen uns maiores compromisos: o marido, Roi Soga, e o “criado”, Paio Mariño. Este Paio Mariño, importante personaxe durante a segunda metade do século XIV, será a cabeza da seguinte xeración da familia. Non semella ser fillo de Leonor González de Saz, que sempre se refire a el como fillo de Roi Soga. Trátase, probablemente do froito dun matrimonio anterior do seu home, xa que polo tenor do testamento e o reparto da herdanza, da a impresión de que a nosa dama morreu sen descendencia. En Paio Mariño e no seu pai recaen os coutos que foran entregados como arras no casamento, o usufructo de diferentes herdades doadas a outras institucións e os diferentes bens adquiridos durante o matrimonio.

En segundo lugar destaca a importancia que teñen os conventos femininos mendicantes, tanto os composteláns como os de outras bisbarras galegas. Non queremos deixar de facer referencia ó caso especial de Santa Clara de Santiago que recibirá, co compromiso de celebrar anualmente un aniversario pola alma da benefactora, o couto de San Pedro de Brandomil, onde non soamente será dono de boa parte das terras, senón que sobre todo, terá o dereito de señorío, e de cobrar *fazendeiras, loytos e colleitíos*. En 1410, nun arrendamento feito ós veciños, estes dereitos aparecen valorados nunha renda de 250 maravedís de moeda vella anuais.



Pero é sen dúbida a igrexa de Santiago unha principal beneficiaria do testamento de Leonor González de Saz, o que explica que dúas copias do seu testamento se atopen nos seus arquivos. O arcebispo sairá reforzado na súa posesión da casa forte e couto de Olveiroa contra a competición que algúns outros pretendían introducir. É o caso dos herdeiros dun tal Martín Brandñoas, que poderían entrar a reclamar certos dereitos sobre a metade do couto: por elo a testadora manda que se queiren recuperar esa parte do couto de Olveiroa, deberían entregar ó arcebispo diversos casais en compensación. Pola súa banda, o cabido recibirá diversos casais –o casal de Lamiño e o de Veraes– cos que costear os gastos dun aniversario perpetuo. Esta doazón víñase a engadir a unha efectuada anteriormente pola que se lle concedeu a fundación dunha capela funeraria propia, no mirador do Obradoiro, á que á rica dona deixará no seu testamento a súa *vestimenta lavrada das sinais dos lobos*.

Descoñecemos a cantidade de bens cos que dona Leonor deixou dotada esta capela. A través da visita realizada polo cardeal Jerónimo del Hoyo sabemos que a capela era coñecida a principios do século XVII polo nome de Rodrigo e Paio Soga, posiblemente o home de dona Leonor e un parente, que deberon de acrecentar a dotación da fundación. O visitador proporciónanos un inventario das propiedades da capela e valora as rendas que cobra o capelán nuns 300 reais. Gracias a esta capela, o nome de dona Leonor perdurou durante longos tempos na catedral compostelá, e aínda a nós chega a súa imaxe no tímpano que daba entrada ó recinto; cuberta de toucas, axeonllada ós pés da Virxe e do Neno, introducida por San Xosé na escea da Epifanía.

A figura de dona Leonor, esculpida na pedra, permaneceu máis que as súas doazóns, contestadas de maneira mesmo violento polos seus familiares no século seguinte. Xa en 1417, o couto de Brandomil aparece aforado por Santa Clara a Costanza López de Moscoso,

viuva de Lois Soga de Lobeira, fillo de Paio Mariño, o “criado” da González de Saz. Na segunda metade do século, no medio dos conflitos que perturban á sociedade feudal galega, García Martíns de Barbeira, casado con Sancha de Lobeira, descendente deste mesmo Lois Soga, ocupará este mesmo couto sen recurrir a ningún tipo de subterfuxio contractual. O amparo que lle prestaba o futuro conde de Altamira está sen dúbida sostenendo a ousadía do seu arroutado capitán García Martíns, a quen algún declarante do pleito Tavera–Fonseca alcuma “o maior roubador que había entón en Galicia”. Tantos serán os problemas que para Santa Clara representará a correcta administración do couto de Brandomil que ó final acabará por venderlo a un pequeno nobre das terras de Nemancos e Soneira, Álvaro Núñez de Lamas,

a principios do século XVI. Curiosamente, este fidalgo, fillo do escudeiro de Corcubión Antón Graíño, e situado na órbita dos condes de Altamira, era señor da casa e couto de Saz, polo que en certo modo, ó adquirilo couto de Brandomil pechaba a obra comenzada por outra Saz, Leonor González.

O caso de Olveiroa foi moito máis problemático.

Posiblemente foi ocupada, como fortaleza por García Martíns de Barbeira, que colle prisioneira na aldea, á candieira de Santiago, Leonor de Ansián, co propósito de obter algún tipo de rescate. E posiblemente caeu en desuso como casa forte ante a construción por este mesmo personaxe do castelo de Outes, como lugar máis apto para desenvolver correrías sobre o alfoz de Muros e as terras de Noia. Aínda así, os preitos pola posesión desta freguesía non desaparecerán polo estratéxico da súa situación, e durante ó século XVI, ata os anos oitenta, temos noticias intermitentes da presenza de alcaides e de disputas enconadas entre os Condes de Altamira, señores de boa parte das terras de alén do Xallas, e o arcebispo de Santiago, que non se quererá despedir dun punto de comunicación tan importante.





A DESFEITA DA PONTE OLVEIRA

Francisco Mayán Fernández

Limiar

Cando as tropas francesas de Napoleón invadiron o territorio español, a comezos do século XIX e chegaron a ocupar Santiago de Compostela, ben pronto pensaron en rematar a conquista no último extremo do Noroeste hispánico e, sobor de todo, irse mantendo a costas do que obrigaría a dar os pobos comprendidos dende Cee e Corcubiónata donde eles xa se encontraban.

O sistema era o de sempre: visitar as distintas localidades e exixir canto lles petaba, sen máis razón que a da forza e a do medo imposto coa seria ameaza da morte.

Tanto abusaron dos nosos pobres paisanos que chegaron a encheiros de rabia e carraxe e, animados do seu lexítimo patriotismo por unha banda e polas prédicas dos cregos por outra, non dudaron en armarse como puderon, elexir quen os dirixise e contestar unha nova solicitude de suministros feita polos franceses con estas claras e tallantes verbas: “que veñan eles mesmos e que o leven”¹.

Ponte Olveira.

A declaración de guerra non podía ser mellor expresada e tampouco era dubidoso que se os franceses viñan de Santiago, terían que pasar precisamente por alí.

Xa na elección dos mandos houbera moito que discutir; pero a grande influencia do crego do Ézaro, don Xoán

Pispieiro –que dito sexa de paso, hoxe en día podemos afirmar que non sabía por onde andaba²– fíxoselle nomear nada menos que segundo Comandante e se lle encargara a custodia de Ponte Olveira.

Sabería Pispieiro moito latín, pero de táctica militar andaba tan cego que non distinguía un soldado francés dun inglés; e que conste que digo esto polo que pasou na Ponte Olveira, tal e como o referiu un home que chegou “tan sofocado que apenas alentar podía”: “yo estaba de guardia en Puente Olveira y los franceses vinieron esta



Ponte Olveira, por J. M. Yáñez.

tarde, y lo cogieron, apoderándose del cañón que en él estaba, y matando muchos paisanos: yo eché el fusil en tierra, y corrí quanto pude, pues al que cogían lo mataban, y andaban buscándolos y matándolos entre los matorrales: son muchos muchos los que vienen. Pues ¿cómo fué todo eso? Le vuelven a preguntar, y

dixo: nuestro general Pispieiro estaba en Bañas con mucha gente, y dexó que nos mandase un escribano; él fué y vino diciéndonos que eran ingleses y españoles, que no había que temer; no sabemos por donde se marchó, y quando estabamos muy confiados, se vinieron sobre nosotros, y como vimos que nos tiraban, conocimos que eran franceses: el cañón, ni mecha pareció para dispararlo, y nosotros que vimos tantos malditos, le echamos unos quantos tiros y escapamos cada uno como pudo.

¹ SALVADO LÓPEZ, Amalia. 1986. *Corcubión na Guerra da Independencia*. Gráficas Rocha, Porto, Portugal.

² Vid. MAYÁN FERNÁNDEZ, Francisco. 1941. *Los Franceses en Cee*. Tipografía de El Ideal Gallego. A Coruña.



*Vine a Bañas para juntarme con el general, pero me dixeron que había echado a correr esta tarde hacia Moyño, y entonces me vine para casa*³.

A testemuña non pode ser máis clara e tampouco a desfeita tan completa: os franceses fixeron canto lles petou, degolando incluso a don Fernando Blanco Jianze, crego rector de San Xoán de Mazaricos e natural de Cee: *“que estaba allí con la gente de estos pueblos, y otros de las inmediaciones, que estaban alarmados para impedir el paso a dichas tropas francesas*⁴.

Cando todo o sucedido chegou ó coñecemento do primeiro xeneral Lapido, a decepción no poido ser maior; menos mal que, ó mesmo tempo, tivos novas de que unha cuadrilla de paisanos fixeran prisioneiros a cinco franceses de cabalería e, sen ninguén que os mandase, tñanos en custodia.

Ordenouse a todos concentrarse en Paizás, a donde se chegou sobre a unha da mañán. Aínda intentaron xuntarse con Pispieiro nos altos de Bañas e facer un serio ataque ós franceses, que supoñían aínda alí acampados. Pero non, o inimigo, máis lixeiro ca eles, xa chegara a Corcubión e Cee e tiña incendiado ámbalas dúas vilas⁵.

Reflexións

Narrados os feitos principais, aínda que de forma moi breve, imos intentar unha análise do porqué desta desfeita e das súas tráxicas consecuencias.

Cos elementos cos que hoxe dispoñemos e, sobor de todo, dende a publicación en galegopor Amalia Salvado López dun extracto de “Fragments of Voyages and Travels” de Basil Hall, podemos coñecer moito mellor os por ques da desfeita de Ponte Olveira⁶.

Ninguén pode dubidar do patriotismo dos nosos paisanos que, cansos e cheos do absolutismo e tiranía dos franceses, deixaron os labores do agro nas mans das súas

mulleres, e loitaron como feras contra quen non fixo outra cousa que vilependialos e escravizalos “a punta de sabre na maior parte das veces”⁷.

Certo que eles creron que lles faltaban “solamente armas”, pero carecían doutras moitas cousas absolutamente indispensables para ser soldados: aprendizaxe, disciplina e quen os mandara de modo intelixente.

A Xunta formada en Corcubión a “soporífera e auto-satisfeita Junta”, como quen a coñecía moi ben, non fixo máis dano que si “fosen os meirandes traidores en vez de ser simplemente os máis sinceros, aínda que os máis duros de chenchá e tercos entre tódolos patriotas, non poderían ter xogado tan ben o xogo do inimigo tal como fixeron eles”⁸.

Deberemos salvar a algúns como aqueles que, tal vez por ter prestado servizo en Alxeciras e na bahía de Xibraltar, portáronse tan ben no mar; e o mesmo Caamaño. O Dr. D. Pedro Lapido, o crego de Morquintián, era cando menos moi prudente e non se entremetía nas cuestións de táctica.

Pola desfeita de Ponte Olveira chegaron os franceses a Cee e Corcubión, donde deixaron ben patente a súa sanguinaria e cruel maldade. E, o peor destas cousas é que os culpables delas nas alturas do poder, Napoleón neste caso, aínda se cren verdadeiros artistas: “amo el poder, si; pero lo amo como un artista, como el músico su violín, apra arrancar de él un conjunto de acordes y melodías”⁹. ¡Menudos artistas das desgracias, da destrucción e da morte!; menos mal que o mesmo Emperador engadía: “yo no soy un hombre como los demás, y las leyes de moral o de conveniencia no pueden estar hechas para mi”¹⁰.

³ Los Guerrilleros Gallegos de 1809”. Edición de Martínez Salazar. A Coruña, 1892. Tomo II, páx. 28.

⁴ Mayán Fernández, F. ob. cit., pax. 113.

⁵ Vid. Mayán Fernández, F. “Afrancesada e a vida social en Cee”, in CORES TRASMONTA, B. 1999. *Historia de Cee*. A Coruña. Páx. 369-386.

⁶ Salvado López, A. ob. cit.

⁷ Ib. ibid. páx. 13.

⁸ Ib. ibid. páx. 39.

⁹ Ludwing, E. 1929. Napoleón. Barcelona. Citado por PÉREZ BUSTAMANTE, C. 1931. In *Manual de Historia Universal*. Tomo V. Santander, páx. 59

¹⁰ Id. ibid. páx. 59.



UNHAS NOTAS SOBRE SANTIAGO DE OLVEIROA EN DUMBRÍA

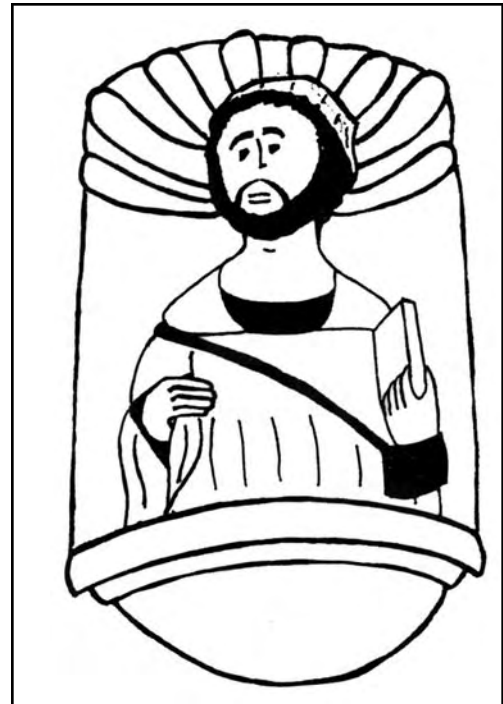
Eva María López Añón

Universidade de Santiago de Compostela

A igrexa de Santiago de Olveiroa sitúase na aldea do mesmo nome no concello de Dumbría, e pertence á parroquia de San Martiño de Olveiroa. Como xa estudiara López Vázquez¹, amosa a pervivencia dunha estrutura románica o que se pon de manifesto nas columnas que suxeitan o arco triunfal e que están datadas nos primeiros anos do século XIII.

Arquitectónicamente está conformada por unha nave única dividida en tres tramos por outros tantos pares de pilastras adosadas, a función das cales é recoller as forzas dos arcos faixóns que configuran a bóveda de canón utilizada como elemento de cubrición. Un arco triunfal peraltado dá paso á absida; este apóiase en columnas roubadas, utilizándose como cuberta unha bóveda de canón corrido que parte da liña de imposta, sinalada por unha ancha nacela. Hai que destacar os capiteis das columnas que sustentan o arco triunfal, que están decorados con elementos vexetais, motivos de perlas e rosetas nos cimacios, datados nos primeiros anos do século XIII, polo tanto falamos dun románico tardío.

No exterior, a igrexa presenta un aspecto moi sinxelo: aparello de cantería e cuberta a dúas augas. Os volumes son perfectamente lexibles tanto no alzado como na sancristía engadida no muro norte. A fachada, de forma pentagonal, leva acróteras rematadas en pirámides nos extremos e está coroada por unha espadana dun só corpo, tamén rematada polos mesmos elementos. Sobre a porta dispónse unha ventá e, entre ambas, está unha imaxe que podería representar a Santiago como apóstolo, de orixe descoñecida e datación moi complexa, aínda que debe ser de nova adquisición xa que non consta nos estudos realizados sobre a igrexa ata o momento².



Gravado do selo do albergue de Olveiroa,
por Inés Iglesias Amorín

De volta no interior, na nave principal, ábreanse sendos fornelos enfrontados para albergar, no seu momento, dous retablos. Na actualidade, a imaxinería da igrexa de maior interés é o Cristo Crucificado que preside a ábsida —e que sería o que ocuparía o antigo retablo do lado do evanxeo na nave—, datado por López Vázquez entre os anos finais do século XVIII e os primeiros do século XIX e unha Virxe do Rosario da primeira metade do sécu-

¹ LÓPEZ VÁZQUEZ, J. M. B. (1978): *El arte del Finisterre gallego*, tese de doutoramento inédita, Uiversidade de Santiago, pp. 873-880.

² Na tese de López Vázquez, na que baseamos o traballo, non se recolle a súa presenza.



lo XVIII, seguindo ó mesmo autor, e que provén do retablo da epístola, tamén perdido. Tampouco se conserva o Retablo Maior do que queda, eso si, a imaxinería que o ocupaba: Santo Antonio e a Inmaculada Concepción, imaxe essta moi interesante e que segue o modelo establecido por Gregorio Fernández, aínda que xa un pouco máis avanzado (primeira metade do século XVIII). Hai que dicir tamén, que existiu unha imaxe procesional de Santiago Matamouros, que hoxe non atopamos xa na igrexa, e que López Vázquez tiña catalogada como unha peza da segunda metade do século XIX³.

Faremos fincapé na imaxe xacobeá que aínda se conserva na igrexa. Trátase dunha escultura que representa a Santiago como peregrino. O tipo iconográfico representa ó Apóstolo vestido coas roupaxes dos peregrinos nobres, con túnica, capa con esclavina, sombreiro de ala ancha e, ás veces, un zurrón pendurado do ombreiro. Acostuma representarse de pé, camiñando ou disposto a camiñar, levando como atributos ademáis un bordón ou bastón longo, do que xeralmente colga unha cabaza para a auga, un libro pechado (este é o atributo xeral dos apóstolos) e as cunchas de vieira, atributo que identifica ós peregrinos a Compostela, case sempre na esclavina e na ala do sombreiro.

Os modelos iconográficos que se seguen nestas representacións son fundamentalmente as esculturas pétreas realizadas para o exterior da catedral compostelá: a que coroa a Porta Santa, obra de Pedro do Campo en 1694⁴ e a que está sobre a fachada do Obradoiro, obra dos canteiros de Fernando de Casas entre 1739 e 1745⁵.

A imaxe exenta, ocupaba a canle central do desaparecido Retablo maior; é unha figura de madeira policromada, de canon alongado e representa a un home de idade mediana, con barba apuntada e longos cabelos que describen suaves ondulacións; na man dereita leva un bordón ricamente moldurado e na esquerda un libro pechado. Viste túnica de amplas pregas con suave arestamento e manto terciado sobre o brazo esquerdo, que se arremuíña na man esquerda coa que, ademais, suxeita o libro. A esclavina coas vieiras ondúlase suavemente e o sombreiro, co mesmo motivo, repousa sobre as costas.

Non hai noticias documentais desta obra –o único libro que se conserva é o de *Cuentas de Culto y Fábrica de Oveira y Oveiroa. 1879-1965*– xa que o fondo documental foi queimado durante a afrancesada⁶. Dátase no segundo tercio do século XIX e aprécianse nela supervivencias neoclásicas como a lixeira curvatura na composición, xa que describe un suave “s” ó descansar o peso do corpo sobre a perna esquerda ó tempo que retrasa a dereita, ou o tratamento tan plástico dos panos⁷,... A peza segue en concreto a iconografía do Santiago peregrino que, segundo Murguía e Chamoso Lamas, realizara Antonio Fernández “O Vello” para Santa María de Conxo a finais do século XVIII (entre 1787 e 1790), aínda que outros a consideraron obra de Manuel de Prado Mariño, artista da segunda xeración neoclásica de escultores galegos⁸ e Otero Túñez ten dúbidas entre ambos⁹.

³ LÓPEZ VÁZQUEZ, J. M. B.(1978): *El arte del Finisterre gallego*,..., p. 893.

⁴ PÉREZ COSTANTI, J.(1930): *Diccionario de artistas que florecieron en Galicia durante los siglos XVI y XVII*, Imp. Seminario Central, Santiago, p. 83.

⁵ VIGO TRASANCOS, A. (1996): *La fachada del Obradoiro de la catedral de Santiago*, Electa, Santiago, p. 91.

⁶ LÓPEZ VÁZQUEZ, J. M. B.(1978): *El arte del Finisterre gallego*,...,p. 873.

⁷ LÓPEZ VÁZQUEZ, J. M. B.(1978): *El arte del Finisterre gallego*,..., p. 882-883.

⁸ BARRALA.(1992): *Santa María da Real de Conxo*, Deputación da Coruña, p. 205-207.

⁹ VV.AA.: *Galicia no Tempo*, Catálogo da exposición, Santiago, 1990, p. 340.



O Alcalde de Samos

¿Caballero del Camino?*

Constantino Chao

A mediados del verano pasado una noticia leída en EL CORREO GALLEGO me puso los pelos de punta e hizo suspirar profundamente: “Don Carlos Belón, alcalde del ayuntamiento de Samos ha sido admitido como nuevo miembro de la Orden de Caballeros y damas del Camino de Santiago”.

No pude por menos, luego de superar la primera impresión de sorpresa e indignación, de sonreír irónicamente. ¿Por qué? Porque recuerdo haber leído hace tiempo también en un periódico, bajo una foto de los miembros de tan digna asociación, ataviados todos con elegantísimos uniformes jacobeos, que entre sus obligaciones está la de ¡plantar un árbol en el camino!

Imagino, señor Belón, que usted considerará que ya ha cumplido con creces esta exigencia después de haber colocado exóticas palmeras y frutales en las cercanías de su inventada “Senda del peregrino”. Tiemblo todavía de rabia al recordar los centenarios robles y castaños de Veiga de Reiriz derribados por orden suya.

Señor Belón, puede usted ponerse sobre los hombros una capa de armiño con veneras bordadas en oro, puede tocarse con un sombrero jacobeo de fino fieltro, puede calzar unas botas de diseño cosidas por esclavos en Singapur y puede sostener en la mano un bordón de fina plata que para nosotros, los amigos del Camino de Santiago de todo el mundo no será usted nunca “caballero del Camino”, sino más bien “villano”, en el peor sentido del término.

Pido disculpas a sus compañeros de Orden, seguramente respetuosos la mayoría con las tradiciones de la Sagrada Ruta, pero no podré evitar un gesto de asco y repulsa a partir de ahora cuando pase al lado de ese singular y horroroso “monumento” que se han autoerigido en las cercanías de Melide.



Fotografía: C. Chao, “Monumento en Melide”

*El presente artículo fue considerado “no publicable” por la dirección de la revista PEREGRINO.



ASESORES DE IMAGEN EN EL CAMINO

ASESORES DE IMAGEN EN EL CAMINO

ASESORES DE IMAGEN EN EL CAMINO

ASESORES DE IMAGEN EN EL CAMINO

ASESORES DE IMAGEN EN EL CAMINO

Ana Belén de los Toyos de Castro

La recientemente constituida Asociación Nacional de los Colegios Oficiales de Arquitectos del Camino de Santiago (ARQCAM) acaba de presentar en sociedad el hito o señal jacobea con la que quiere renovar la señalética de la ruta hacia el Apóstol Santiago.

El hito, obra del escultor Legazpi, es un monolito cúbico de granito, material escogido para evocar en la mente del peregrino su punto de destino: la pétreo Galicia y la catedral de Santiago de Compostela. En una de sus facetas, una flecha señala la dirección del Camino, en otra se lee el nombre y siglo del monumento identificado y aparece un esquemático capitel jonico o de volutas.

El primero de estos monolitos ha sido colocado junto a la iglesia románica de Santa Eulalia de Doriga, en Salas, concejo asturiano atravesado por el Camino asturiano del Interior que cuenta con una Asociación de Amigos del Camino de Santiago, dos áreas de descanso para peregrinos, en Porciles y Villazón, y un albergue (lamentablemente algo alejado de la ruta), y que en los últimos tiempos, se ha convertido en un hervidero de iniciativas culturales, tales como la propuesta de crear en la villa de Salas un Centro de Estudios Medievales.

Más hitos se irán colocando próximamente a lo largo de las rutas asturianas de la peregrinación, rutas que, dicho sea de paso, más que hitos graníticos, lo que necesitan es una eficiente y continuada política de limpieza y

mantenimiento, tanto de caminos como de albergues, a la par que la rigurosa protección de sus bienes monumentales. Estos prototipos asturianos serán propuestos a la Administración central como nueva imagen del Camino de Santiago. Es un diseño base, común, pero, al mismo tiempo, abierto, ya que las restantes comunidades del Camino podrán introducir elementos estéticos que mejor las representen y definan.

Los proyectos de los arquitectos no terminan aquí: losas planas colocadas en el pavimento de ciudades y pueblos, hitos urbanos en monumentos y puntos de interés, hitos en el Camino para señalar direcciones, bifurcaciones y lugares, y la instalación de señales horizontales que incorporen asientos para acoger a los peregrinos cansados.

El tiempo dirá en que terminan todas estas señales de diseño. Mientras los peregrinos tendrán que seguir guiándose por dos buenos y viejos amigos: las flechas amarillas y los mojones.



EN RECUERDO DE UNA CORTA PEREGRINACIÓN

Isabel Micó

Lunes, 4 de diciembre de 2000.

Tal día como hoy, un invernallunés de diciembre, sólo que exactamente cuatro siglos atrás, una comunidad de monjas benedictinas se puso en marcha para hacer una peregrinación muy especial.

Un grupo de veintitrés monjas dejaba su cercano convento de Carbajal de la Legua y se ponía en camino hacia León. Regresaban a su lugar de origen, al convento construído en uno de los lados de la popularmente conocida como “Plaza del Grano”, frente a la románica iglesia del Mercado y a un par de pasos de la rúa por donde durante siglos pasaron miles de peregrinos. Y siguen pasando...

Es posible que el cielo de aquel lejano día de diciembre estuviera encapotado, gris y amenazando lluvia como el de hoy. Un cielo plomizo que pusiera un punto de melancolía en los campos ocres y, acaso también, en el corazón de aquellas mujeres que tenían que dejar su convento, su hogar de varios siglos y... seguro que muy querido por ellas.

Pero es posible también que se pusieran en marcha animosas, despedidas por el repique alegre de las campanas. Así, alegres y jubilosas repican hoy, en una clara invitación al pueblo de León para que las acompañemos en su alegría, en la solemne eucaristía presidida por el obispo y con la iglesia abarrotada de gente.

La misa ha terminado. Todavía resuena el eco de las melodiosas voces de las monjas y, apenas perceptible, llega el olor a incienso, cuando pasamos a visitar una pequeña exposición que han extendido por los cuatro pasillos del piso superior del claustro.

Con esta exposición quieren que las conozcamos un poco más, que sepamos de su vida monástica, aparentemente tranquila y sencilla tras los muros del convento, pero dedicadas por completo a su máxima: “Oración y Trabajo”. Oración ofrecida en canto que el pueblo de

León tiene el privilegio de poder escuchar. Y trabajo. Un colegio para niños; primorosos bordados de ropaje litúrgico que parecen más bien una delicada oración.

No se si acogían peregrinos en su desaparecido convento de Carbajal de la Legua, levantado también al borde del Camino, en una de las desviaciones del Camino Francés. Aquella que, desde León, conduce a tierras asturianas, a la ciudad de Oviedo. A pesar de las dificultades y peligros, niebla y tormentas de nieve, lo seguían devotos peregrinos medievales que ansiaban postrarse y orar ante las reliquias del Salvador en la catedral de aquella ciudad.

Atravesar el difícil y elevado puerto de Pajares era una empresa dura y la oración y acogida de las benedictinas les infundiría ánimo y valor.

No se si entonces lo harían o no. Sí se que lo hacen ahora. Y lo hacen con dedicación y cariño. Han ofrecido varias estancias de su convento para albergue de peregrinos y sus puertas están abiertas para todos los que llaman a ellas en busca de reposo, de afecto y de oración. Estoy segura que, en estos momentos, hombres y mujeres de todas partes del mundo tendrán una sonrisa agradecida al recordar su corta estancia como peregrinos en este lugar. Aunque no sepan nada de la celebración de hoy.

Y, como un apartado más de esta pequeña exposición, las Carbajalas han querido reflejar su dedicación a los peregrinos. Apoyado en una puerta medio abierta un bordón, con las huellas invisibles de una mano que confió en su ayuda. Unas vieiras colgadas del quicio. En el suelo, una manta enrollada y un par de botas cansadas y usadas que conservan todavía (o... se adivina) restos del polvo del Camino. A su lado el libro de firmas, donde numerosos peregrinos, en sus diversos idiomas, han dejado escritos; en él sus pensamientos, inquietudes e ilusiones, surgidos en la soledad y el silencio de su peregrinación.



Tras las huellas de

Isabel Micó

El Camino Francés ha sido y es el más transitado por todos aquellos que se dirigen a la tumba del Apóstol. Pero existe, a la vez, alguna desviación que, sin alejarse mucho de la ruta principal, es seguida por algunos peregrinos. En este caso los que, a pocos kilómetros de salir de Sahagún, en Calzada del Coto, toman un camino a la derecha que, pasando por Valdelocajos y Calzadilla de los Hermanillos, se une al Camino Francés en Mansilla de las Mulas.

Este tramo, conocido como “calzada de peregrinos”, es el que seguiremos hoy un grupo de la Asociación e Amigos del Camino de Santiago de León. Estamos a finales de noviembre. Mes invernal y de días cortos, con frecuencia fríos y lluviosos, y de caminos embarrados.

Una mañana así es la que nos espera hoy cuando nos bajamos del autocar en Sahagún, comienzo de nuestro caminar. No llueve, pero el aire huele a humedad. Un cielo oscuro, lleno de nubes que se apretujan unas contra otras, nos contempla desde arriba.

Entramos un momento en la vieja iglesia de ladrillo de la Trinidad. Ya sin uso desde hacía años como tal iglesia y muy deteriorada, fue restaurada y se le dió una nueva aplicación: albergue de peregrinos y auditorio de la villa.

A la salida nos reagrupamos lentamente para ponernos en marcha. La imagen de hierro de un peregrino anciano, bien sujeto al suelo, nos “mira” fijamente hasta que el último de nosotros desaparece al dar la vuelta a una esquina.

Sahagún duerme todavía. Nuestros pasos resuenan en sus callecitas silenciosas y solitarias. Pasamos por debajo del gran arco, restos de la importante Abadía de San Benito y allí al lado el convento de benedictinas de Santa Cruz. Está abier-

ta la puerta del museo y, muy de prisa, algunos entramos para saludar a la Virgen Peregrina que allí se guarda. Imagen de la Virgen con el Niño en brazos, vestida de peregrina. Nos despide tranquila, con expresión serena y un esbozo de sonrisa en su cara bonita.

Luce a ratos un sol pálido cuando atravesamos el puente de piedra sobre el río Cea. ¡El Camino está ante nosotros! Un camino recto que cruza una gran llanura y que parece achicarse en la lejanía. Muy despacito crecen los árboles que plantaron no hace mucho en el camino paralelo pensado para evitar a los peregrinos el peligro de la carretera. Sin una hoja ya en esta época del año parecen todavía más pequeños y frágiles.

Las nubes continúan en su intento de esconder el sol. Aunque no llueve, el cielo nos mira amenazante y asustador, pero... ¡qué hermoso! Grupos de encinas, con su follaje verdinegro, interrumpen de vez en cuando la monotonía del ocre. Apenas se escucha un ruido. Bueno... no del todo cierto. A ratos se oyen disparos de escopeta y ladridos de perro, está abierta la veda de caza.

No hemos andado mucho y nuestro caminar es aún ligero cuando un rincón acogedor a la vera del camino, medio escondido por un grupo de árboles, nos tiente a unos minutos de descanso y a un trago del agua que sale, limpia y fresca, y mana sin cesar de la Fuente del Peregrino.

Seguimos caminando. El paisaje nos regala un par de momentos mágicos. El cielo, de un gris azulado espectacular, y los campos, que aún conservan restos de los tallos del trigo segado, iluminados suavemente por una luz dorada que no llego a ver por dónde se ha colado.

Empiezan a caer unas gotas de lluvia justo cuando alcanzamos las primeras casas de adobe de



la calzada Trajana

Calzadilla de los Hermanillos. Aquí nos esperan gente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del pueblo. Nos tienen preparado un cariñoso saludo, una sala con la estufa encendida, bancos para aliviar el cansancio, una charla agradable y vinos y entremeses en la mesa. Comemos aquí. Sobremesa y café en el bar del pueblo hasta que viene a buscarnos el autocar. El trecho que aún se distingue de la antigua calzada lo dejamos para la próxima salida.

Parada en Mansilla de las Mulas para visitar la exposición “Relatos de peregrinos desde el albergue”, instalada en la Casa de Cultura San Martín por Luis Gutiérrez Perrino, miembro de la Asociación.

Llueve descaradamente cuando nos bajamos del autocar. Inevitable una carrerita hasta los acogedores soportales de la plaza mayor, en un intento de escapar de la furia de la lluvia.

Al entrar en la nave de la vieja iglesia de San Martín nos saluda desde el fondo una imagen de este santo. A la izquierda, nada más entrar, un “peregrino medieval”, de hábito pardo hasta los pies, sombrero de ala ancha, sandalias y alto bordón. A su lado un “peregrino”, ya casi del siglo XXI, pantalón corto, botas de deporte y un enorme mochilón a la espalda. Los dos “mantienen” una animada conversación que sólo

ellos oyen. Más sereno y acogedor es el saludo tranquilo del Santiago que hay a la puerta de la iglesita de Santa Marta de Tera (copia, por supuesto).

A lo largo de los muros de la nave copia de hojas de los libros de firma de peregrinos de los albergues que hay entre Sahagún y León. Libros donde muchos peregrinos han dejado escritos sus pensamientos, sus saludos y agradecimientos, sus inquietudes, sus temores y sus esperanzas. Y algunas pruebas de su arte con el dibujo y el color.

Libros para pasarse horas y horas hojeándolos, leyéndolos...



Fotografía: Antón Pombo, “La Trinidad. Sahagún”

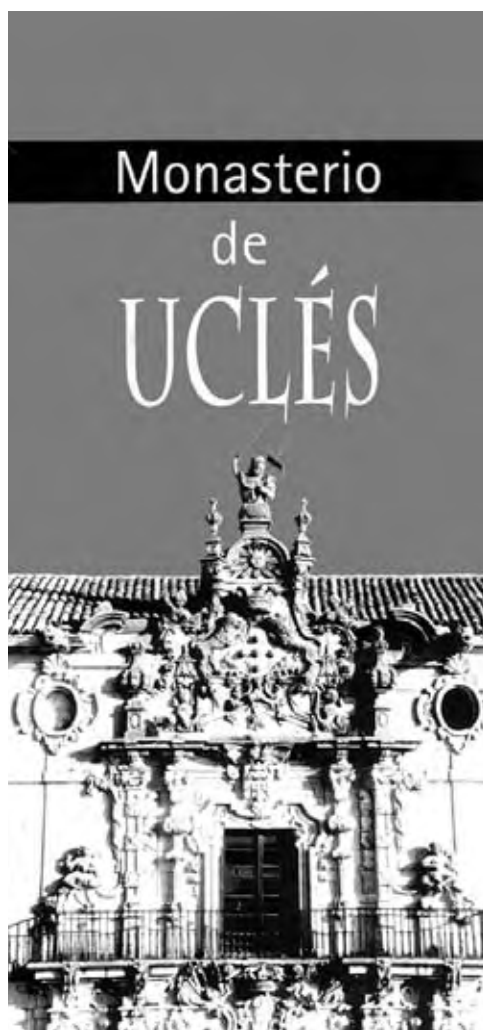


Uclés: cabeza da Orde de Santiago

Vicente Malabia

Por terceira vez tivemos a oportunidade, en marzo deste ano, de visita-la mole de Uclés, mosteiro da Orde de Santiago que domina, desde un pequeno outeiro, as chairas manchegas. O lugar, abandonado e maltratado trala desamortización, recuperou o seu uso, en 1874, como Seminario Menor; hoxe está a recuperar moi paseniño, con sucesivas campañas de restauración, a súa orixinal grandeza. Para gozo dos amantes da historia, ate o momento non foi convertido en Parador Nacional, polo que a visita permite acceder á práctica totalidade das súas dependencias. Dependente do bispado de Cuenca, co billete de entrada entregáronos un folleto, de cuidada edición, do que é autor o noso amigo Vicente Malabia, presidente da Asociación irmá de Cuenca e responsable da Comisión de Patrimonio Eclesiástico daquela diócese. Xa que logo evitamos relata-las nosas impresións, e aportar datos tomados doutros libros, para deixar falar a Vicente, que o fai con primura, á maneira dos ilustrados viaxeiros de antano cando se aproximaban a unha reliquia, ultraxada e esquecida, do pasado. Ademais, Vicente foi durante moitos anos párroco de Saelices, distante dúas leguas de Uclés, e sente un especial cariño polo edificio. Do seu texto extractamos algúns párrafos que ilustran perfectamente as imaxes. Por suposto, animamos a tódolos amigos do Camiño para que visiten un edificio tan vencellado á Orde de Santiago.

Antón Pombo



O Mosteiro de Uclés atópase na provincia de Cuenca, 14 qm. ó SE. de Tarancón, e o acceso resulta moi doado desde a N-III (Autovía de Valencia), desde a que se pode realizar un curto desvío de 6 qm. (saída 91).

‘Cuando el viajero divisa Uclés desde la distancia queda atraído poderosamente por un conjunto de edificaciones que se levantan como coronando la línea del horizonte. Desde el frontero cerrillo de El Portillo, parada obligatoria desde donde contemplar el conjunto, las construcciones se superponen unas sobre otras. A los pies del observador se despliega una primera línea de muro o tapia que protege la antigua huerta regada por el río Bedija, que producía buenas hortalizas, legumbres y frutas, y que ahora cobija modernas instalaciones deportivas. Otra segunda línea de muralla, muy deteriorada, permite observar una función marcadamente defensiva en su trazado de diente de sierra que debía hacerla especialmente eficaz. En lo alto las monumentales defensas y murallas que cierran por el sur con una torre albarrana unida por fuerte muralla a otra fortaleza compuesta de dos torres que se comunican únicamente por un arco casi etéreo. Y a la izquierda del observador, el monasterio con sus torres. El viajero debe prepararse para revivir en su visita



olvidados capítulos de la historia de España, antiguos personajes, viejas leyendas.

El viajero llega a la explanada donde puede aparcar el vehículo, y se encuentra la gran portada de acceso al monasterio. El edificio es cuadrangular, con sus cuatro lados expertamente orientados a los puntos cardinales, como ocurre habitualmente en los monasterios: la entrada al mediodía, el ala este que cobija las cocinas, el refectorio y las dependencias del prior; al norte la iglesia y al oeste las habitaciones de los frailes. La parte más moderna de todo el edificio es la portada concluida en el año 1735, fecha grabada en la misma portada y que se atribuye a Pedro de Ribera, el más grande de los arquitectos del barroco español. Vale detenerse a observar la riqueza de motivos decorativos (armaduras, yelmos, banderas, trofeos, etc) que repiten elementos caballerescos propios de la Orden de Santiago. Pues hay que decir ya que Uclés, que es rico en yacimientos romanos y fue fortaleza inexpugnable de la época musulmana con larga historia de traiciones y muertes, llegó a ser lo que se recuerda porque aquí tuvo su casa madre la militar Orden de Caballeros de Santiago. Esto explica que la portada se corone con un medio cuerpo del Apóstol Santiago que enarbola una espada de hierro donde se lee el lema de la Orden *Defencio fidei* y en la base la leyenda *Caput Ordinis*, cabeza de la Orden, que no podía faltar a la entrada del edificio. Dos inmensas puer-



Fotografía: Antón Pombo, "Claustro"

tas de bronce, adornadas con conchas veneras sobre cruces de Santiago y con restos de múltiples batallas, permiten el acceso al interior del edificio.

Un amplio zaguán, fresco en cualquier época del año, da entrada a un extenso patio, adornado de doble claustro, alto y bajo, con un aljible en el centro. Desde la portada a este patio retrocedemos casi un siglo en el tiempo, pues se construyó a mitad del siglo XVII. El patio se cierra con treinta y seis arcadas de medio punto con elementos escultóricos intrigantes en las claves de los arcos. (...)

Desde el patio, junto a la entrada del zaguán, se accede a la escalera principal que en el segundo cuerpo se divide en dos brazos. Es digno de fijarse la manera como están cortadas las piedras que componen los dos arcos de acceso al claustro superior que posibilitan mantener el orden de sucesión de los paramentos del claustro superior. La escalera está presidida por un gran lienzo que representa la Aparición del Apóstol Santiago en la Batalla de Clavijo de Antonio González Ruíz, pintor de cámara de Fernando VI. (...)

De vuelta al patio central se accede al refectorio, una de las dependencias más cuidadas del monasterio en especial por el suntuoso artesonado que lo cubre, labrado en madera de pino. El refectorio, junto a la sacristía, forman la parte más antigua del monasterio, cuya fecha



se nos revela en el friso del artesonado: año de 1548. La primera fila de casetones alberga treinta y seis bustos, el mismo número de los arcos del claustro, en los que figuran caballeros de la Orden. Preside el emperador Carlos V con corona orbe y cetro, atributos imperiales. En otro casetón cercano aparece la muerte en figura de caballero que hace recordar las Coplas a la muerte de su padre, del poeta Jorge Manrique, ambos enterrados en este monasterio. (...)

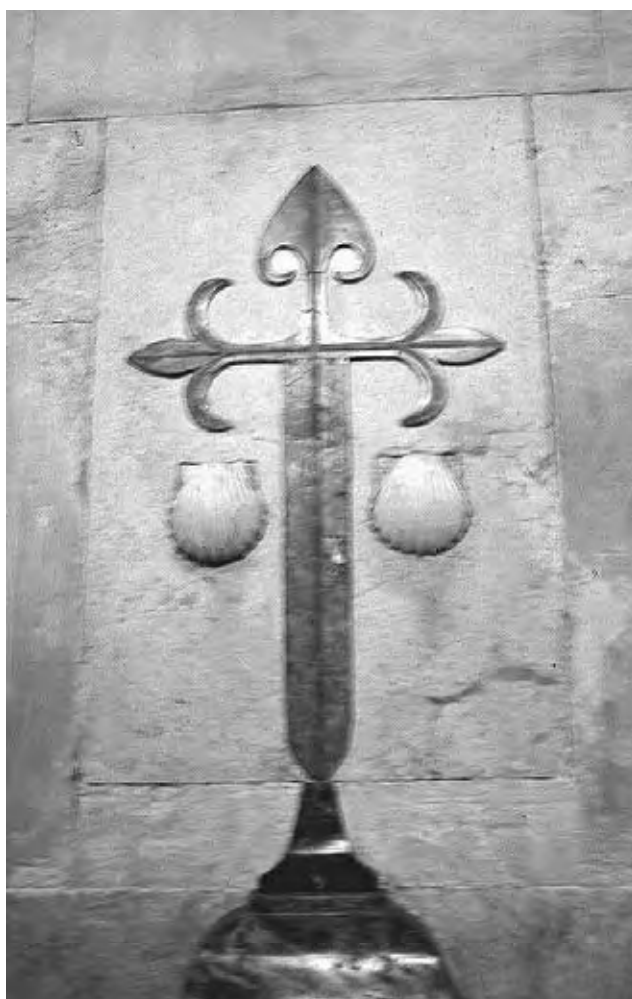
Hay que salir de nuevo al claustro para dirigirse a la sacristía. Se accede a ella por el vestíbulo que alberga una regia escalera que se dirige al piso superior. Lo que el refectorio nos ofrecía en entalladura de madera, nos lo ofrece ahora la sacristía en piedra. Dos naves que forman un ángulo recto presentan sobre unos muros vacíos tres grandes arcosolios y dos ventanales con una riquísima ornamentación escultórica: bustos, cartelas, armaduras, penachos y toda la más arrebatada fauna fantástica que el plateresco ofrece está aquí labrada con la justa medida y proporción. (...)

Hay que retroceder para dirigirnos a la iglesia, a la que se entra por el brazo norte del crucero. La iglesia *“por su capacidad y buen gusto arquitectónico es una de las más suntuosas de España”*. Sorprende en un primer momento la amplitud del espacio luminoso, la enorme altura de la cúpula con su linterna, la pureza clásica de su arquitectura. La levantó

Francisco de Mora, que fue el más ilustre discípulo de Juan de Herrera, el del Escorial. Fue terminada en el año 1598. En la iglesia hay que destacar el retablo mayor, del que se conserva solamente la parte superior y el gran cuadro central con la representación de Santiago caballero, pintado por Francisco Ricci, pintor de cámara de Carlos II, en 1670. El resto es una

composición que imita la obra original. La magnífica capilla mayor está separada del resto por una verja de hierro. Las cancelas de las dos puertas exteriores de la iglesia sobresalen, una por la primorosa forja de sus hierros, y la otra por los bellos relieves esculpidos, que representan las virtudes cardinales. La parte alta de la nave se adorna con grandes lienzos que recuerdan las hazañas batalladoras de la Orden. Siempre hay que lamentar que la *“incuria de los tiempos”* haya privado a esta iglesia y monasterio del riquísimo ajuar con que los sucesivos Maestres y Priors de la Orden la fueron enriqueciendo en sus respectivos mandatos. Así mismo hay que

recordar que esta iglesia, sin saber exactamente dónde, guarda los restos de aquel preclaro Maestre Don Rodrigo Manrique, cuya muerte fue cantada como ninguna otra lo haya sido nunca en las Coplas que su hijo Jorge Manrique le escribió. Ambos, padre e hijo, aquí estuvieron enterrados aunque la construcción de la iglesia removiera las sepulturas y ahora no sepamos dónde definitivamente descansan aquellos llorados huesos’.



Fotografía: Antón Pombo, “Emblema da Orde de Santiago”



UN CAMINO SIN DESPERDICIO

José Ignacio Díaz

Por un despiste, provocado por algún trasno ou demíño porcallento (lendo o traballo entenderedes), esta comunicación non puido figurar nas Actas do Congreso, pero co permiso do autor a reproducimos agora con toda a súa fina ironía.

Después de todos estos años, creo que por primera vez puedo considerarme experto en un tema del Camino. Para llegar a ser experto en un tema determinado se necesitan, o bien muchos años de dedicación y de estudio, o bien que se trate de un tema al que muy pocos se han dedicado; lo mío va más bien en este segundo aspecto. El tema de mi especialidad no es, evidentemente, uno de los aspectos más importantes de la Ruta Jacobea, pero influye, sin duda de una manera determinante, en el día a día del peregrino, en su experiencia diaria de caminar. Es uno de esos temas aparentemente menores, pero que influyen de una manera determinante en el Camino y, en consecuencia, en la experiencia vital y gozosa del peregrino. El tema del que trata mi comunicación es la basura en el Camino de Santiago.

Este verano he vuelto a hacer la peregrinación a Santiago andando (1999). Nunca el peregrino reincidente repite el mismo Camino, cada vez él es distinto y las circunstancias del camino también. Una de las novedades que me ha planteado esta última peregrinación es que me he hecho consciente de la gran cantidad de basura que hay en el Camino, no puedo decir si hay mucha más este año que en años anteriores, pero lo cierto es que este verano me dolió ver el camino tan sucio y me propuse ir recogiendo parte de la basura que encontraba.

El método era muy sencillo, me colgaba una bolsa de plástico del cinturón de la mochila y me dedicaba a llenarla de basura hasta que llegaba a un contenedor donde pudiera vaciarla. Mi objetivo no era recoger toda la basura, tarea imposible para una sola persona. En algunos tramos concre-

tos me propuse recogerlo todo, pero en ocasiones llegaba al pueblo siguiente con seis o siete bolsas colgadas de la mochila y no era aconsejable cargar tanto peso. Tampoco me dedicaba a esta tarea en todo el recorrido, porque eso de agacharse hasta el suelo para coger un papel o una lata es un trabajo costoso y para un peregrino no es fácil hacerlo durante todo el día.

Calculo que a lo largo del camino he podido recoger cerca de media tonelada de basura, pero esto no es sino una pequeña parte de las muchas toneladas de basura que hay en el Camino. No he sido yo el único que se ha dedicado a esta tarea, pues en algunas ocasiones los peregrinos con los que coincidía se dedicaban también a la tarea e incluso encontré una peregrina que venía haciendo lo mismo que yo durante toda su peregrinación. Hay basura en cualquier tramo de la Ruta, pero la cantidad es mucho mayor en Galicia en función del mayor número de peregrinos. Tal era la cantidad de basura que en muchos tramos del camino gallego no podía recoger nada abrumado por lo insignificante que resultaba mi trabajo.

Desde un punto de vista un tanto pintoresco se puede decir que la reina de la basura es la Coca-cola, que es, con sus latas y botellas de plástico, lo que con más frecuencia se encuentra en el camino. También hay que resaltar un aumento notable de bebidas isotónicas, del tipo Aquarius o Gatorade, muy en sintonía con el “aire deportivo” que muchos dan a la peregrinación. También eran muy abundantes los botellines, o botellonas, de agua de marcas muy variadas según las diversas zonas, pues se ve que en esto del agua sigue habiendo mucha “autonomía regional”. Otro



aspecto destacado es el de las pocas botellas de vino que he encontrado; parece que aquel refrán de “con pan y vino se hace el Camino” está muy superado. Respecto a las bolsas predominan las de las grandes superficies comerciales, también en la basura se pone de manifiesto el hundimiento del pequeño comercio y la penetración de los hipermercados incluso en zonas rurales muy alejadas de los grandes centros comerciales. Junto a esto, periódicos, latas de conserva, bolsas de patatas o chocolatinas y pañuelos desechables, muchos pañuelos desechables que debo reconocer que era de lo más desagradable para el que se dedicaba a recoger basura.

Hay una gran concentración de latas de bebidas en las proximidades de las máquinas que las facilitan y que han empezado a proliferar, sobre todo en Galicia, donde las encuentras en cualquier sitio, incluso junto a las vaquerías, pues se ve que los avispados ganaderos han comprobado que produce más una máquina de esas que la mejor vaca suiza. Lo que es evidente es que producen mucha basura, y cada vez que veía una máquina de esas me echaba a templar, pues en los próximos kilómetros encontraría material abundante para llenar mi bolsa.

Uno de los aspectos más negativos de la basura es que se acumula, sobre todo, en los lugares más agradables, allí donde existe un árbol y un poco de hierba donde apetece sentarse a descansar un poco a la sombra, la basura acumulada convierte el lugar en altamente desagradable.

También, aunque parezca mentira, se pueden descubrir aspectos “positivos”. Una mañana en Galicia, salimos temprano en un día nublado en el que apenas había luz, de forma que no era fácil descubrir las flechas orientativas. Al llegar a un cruce de caminos, dudamos de cuál tomar hasta que uno del grupo que se había adelantado dijo: “Es por aquí, está lleno de basura”. De esta forma casi podemos pensar que con un poco de esfuerzo podemos ahorrarnos las flechas amarillas, basta con echar algunas latas de refrescos más en lugares estratégicos.

Un aspecto positivo, este sin comillas, es que en muchas áreas de descanso y plazas de los pueblos existen papeleras o contenedores. Pero no sé si sería mucho pedir que fueran grandes, con su bolsa de plástico incluida y que se vaciaran de vez en cuando, pues no era difícil encontrar todo un cerco de basura junto a papeleras repletas. En

esta línea me gustaría resaltar que en un tramo del camino en Galicia, que creo corresponde al municipio de O Pino, en la provincia de A Coruña, han colocado pequeños contenedores con grandes bolsas de plástico a lo largo del camino. Con esta iniciativa se veía de inmediato que había menos basura por el suelo, y facilitaba mucho la tarea de recoger la poca que encontraba. Además, sospecho que la recogían con cierta frecuencia, pues el día que yo pasé no encontré ningún contenedor lleno.

A través de esta comunicación quisiera hacer una propuesta al Congreso de cara a que a partir del próximo año hicieran una campaña de concienciación entre los peregrinos para limpiar y mantener limpio el Camino. Para esta campaña me permito señalar los siguientes puntos:

–Que la campaña se haga de una manera discreta desde las Asociaciones y los hospitaleros. Creo que no sería conveniente poner la campaña en manos de las Administraciones Autonómicas, con las que se corre el riesgo de llenen el Camino de papeleras y los albergues de folletos explicativos a todo color, pues pocas cosas serían más tristes que encontrar tirados por el suelo folletos que digan: “Por favor, mantenga limpio el Camino”.

–Lo mejor sería poner el mayor énfasis en animar a los peregrinos a que recojan su propia basura. También sería necesario animar a algunos a que recojan la basura de los demás. Bastará con que unos cuantos peregrinos se dediquen a esta tarea para poder mantener el camino limpio.

–En los lugares de más afluencia de peregrinos, estoy pensando sobre todo en Galicia, se puede tomar como modelo lo que contaba antes del municipio de O Pino y colocar pequeños contenedores que no sean demasiado agresivos con la naturaleza que los rodea. Pero sólo en tramos muy determinados.

–También se podría organizar en cada región alguna actividad tendente a que un grupo de voluntarios limpie una parte del Camino al comienzo de la temporada de más afluencia de peregrinos.

–No cabe duda que este es un tema menor, pero espero que dentro de los importantes temas que se debaten en este Congreso, se pueda tomar en consideración una propuesta que redundará en beneficio del Camino y de los peregrinos.



E I

La selva. Y con tigres de Bengala. Si tú bondadoso lector, tienes la pretensión de hacer el Camino, y para ello decides informarte a través de **internet**, tómate una tila, grita “sus y a ellos”, echa cuatro *vaderetros*, haz la higa, mastica un antigripal y luego... que el Apóstol te ampare. El mago Hermógenes, señalado enemigo de Santiago y de sus peregrinos, habita y tiene su asiento en la red. ¿Una ayudita?. Pues bueno, pero sin reclamaciones, fráteres. Sí no deseas entrar tú mismo de hoz y coz en tal maraña (cosa harto comprensible), y por si sirve de algo, ahí va:

Si prescindes de “Peregrinos Tropicales” y otras lindezas –lanzadas al denominado *ciberespacio* por todos aquellos que se echaron al Camino y lo pasaron tan chachi y superguay, que se consideran en la obligación de hacer partícipe al mundo mundial de tan conmovedora experiencia– es decir, si prescindes de gilí-páginas dedicadas al autobombo, lo primero es dirigirse a las *webs* oficiales: www.xacobeo.es (Xunta de Galicia), www.caminosantiago.org (Federación de Asociaciones) o a las innúmeras páginas de las propias asociaciones jacobeanas. Claro que ahí hay sorpresas. V g. , la de la asociación de Alicante está abandonada y, al parecer, “secuestrada” desde hace dos años. Se supone, además, que lo que uno desea saber, básicamente es: I) Por donde discurre el Camino II) Si está señalizado III) Si hay o no albergue y donde. Bueno, pues supongamos que deseas recorrer el llamado Camino Primitivo. Con todo candor te introduces en www.uniovi.es, pomposamente anunciada como “El Camino de Santiago en Asturias”. Allí te hablarán de las excelencias turísticas de Asturias, con *fotoñas* incluidas, te repetirán lo de que el que va a Santiago y no va al Salvador... y bla, bla, bla, pero tú te quedarás pensando: ¿Por do cogno voy?. Porque de eso, nada de nada. Y seguramente, es lo único que te podría interesar, lo del Salvador y lo de las excelencias asturianas se te suponen. Únicamente la Asociación de Amigos del Camino del Interior, nos hace la gracia de detallar el trazado... pero solo por Tineo (www.epatineo.com). Tal vez, lo mejor para el futuro peregrino que deseé, verbi gracia, no fenece de sed en la Vía de la Plata (y, tómallo en serio, eso puede ocurrir), sea recurrir a esas tablas de salvación que son los relatos de peregrinos que, escondidos en remotas páginas, pululan por la red ofreciendo noticias impagables.

Entre muchísima soplapollez, una joya: <http://www.inter-com.es/mediaint/santiago/tableiro.htm>. Sin duda, la página más completa, trabajada y práctica de las que hemos encontrado en castellano. Su autor, Ales Manuel Vázquez, aplica y explica con un horroroso “palabro”, *usabilidad*, lo que en la realidad se traduce y sirve para una navegación plácida y útil. Hay de todo, incluso una *subweb* de gliptografía. Así que no pierdas demasiado tiempo y vete directo ahí (de nada). Solo una pega al amigo Ales. Una de las propuestas de su *web* es la siguiente (“El Camino de Santiago de cibercafé en cibercafé”): Toma la mochila, sal de Roncesvalles, arrímate a Pamplona, ponle un “emilio” a la parienta o pariente, gálguea aplicadamente hasta Viana, lanza otro mensaje para mamá, lengua fuera hasta Logroño, busca el cibercafé y recado que te crió... y, así, “a carajo sacao” hasta Compostela. ¿Hace?. Cuando lo que siempre se buscó en el Camino es precisamente escaparse del mundo, huir de ordenadores, móviles, y demás artilugios demenciales que alienan y torturan al hombre del siglo XX, cuando se busca, en el Camino, cierto tono de espiritualidad, la soledad, el silencio, el contacto con la naturaleza y con otros peregrinos, resulta que no, que el ordenata y la comunicación resultan imprescindibles hasta en el mismísimo Camino de las Estrellas. En fin, serán otros tiempos.

Si ahora, abnegado y pundonoroso jacobeano, quieres emociones fuertes, abróchate el cinturón, busca Yahoo Brasil, teclea inocentemente Caminho de Santiago, respira hondo y, por si acaso, santíguate. De la pantalla saltará el inefable Pablito Coelho blandiendo feroz su TBO. Y será irremediablemente atrapado por cientos de páginas que, entre otras cosas, te ayu-

darán a comprender el “boom” del Camino en ese país. De todo, absolutamente de todo, tiene cabida en ellas, incluidos grupos de noticias donde cientos, miles de peregrinos o futuros peregrinos, se intercambian besos, marcas de calcetines, billetes de avión a España, recuerdos, consejos... aparecerá una caterva de místicos, esotéricos... dispuestos todos para arrebatarse el testigo a Pablito. Allí está el inenarrable Mago Daniel, tremendo pájaro que, después de las rutinarias loas a la mística del Camino y a los arbolitos del campo, se dedica a vender “Velas do Caminho de San tiago”, ¿?, tres modelos distintos, *of course*, a “*veinte reais más gastos do envío*”. ¿Alguna dirección recomendable?. Toma nota: www.santiago.org.bra, mantenida por Danilo Tisel, director de la Federação Brasileira de Amigos do Caminho y, sobre todo la realizada por José Roberts Pints de Almeida: www.caminho.de.santiago.com.

En cuanto a otras páginas extranjeras destacamos, por su candidez, a la suiza www.ultreia.ch/. Esta curiosa página pretende promocionar el Camino suizo por Berner Oberland, y, de paso, pide ayuda, es decir, pasta gansa, para poder hacer la peregrinación con un grupo desde allí. Una *web* con aparente buena pinta es la de la Associação dos Amigos do Caminho de Santiago do Psrto: <http://welcome.to/caminho-portugues->, lo que ocurre, es que cuando uno echa un vistazo a la cartografía se queda turulado: Son los antiguos ¿mapas? tomados de Carlos Gil y Joao Rodríguez. Cualquier mapa, malo, de carreteras os ayudará más. Para cartografía del Camino Portugués la que dispone esta, vuestra, venerable asociación. Por cierto, hablando de cartografía, de **internet** y de cara dura: Señoritos del Patronato Provincial de Turismo Rías Baixas, cuando utilicen ustedes cartografía (con copia casi literal de iconos), fotografías (de fotógrafos profesionales pero que ceden gustosos sus trabajos, por ejemplo a esta asociación), tengan ustedes la bondad de citar la procedencia cuando no de dar las gracias, que la buena crianza nunca sobra. O pídanle al que les realizó la página que trabaje, coño, que para eso le pagarán ustedes. Tengan la bondad de observar nuestro tríptico del año 1993: “O Camiño Portugues”. Entonces comprenderán, señores del Patronato, nuestro natural cabreo. Nosotros solemos trabajar de manera altruista para el Camino y sus peregrinos, no para que se lucre un soplagaitas.

Y, os preguntareis: ¿Esta asociación nuestra, no tendrá una mala página que poder, al menos, criticar con saña?. Pues claro que sí. Estamos, de realquilados, en www.fimisterre.com con una descripción del trazado de la Prolongación Jacobea a Fisterra y Muxía, hecha, con el estilo elegante y florido que en él es habitual, por nuestro ínclito Antón Pombo. ¿Qué cuando tendremos un paginón de esos tremendos?: el año que viene, Si Dios quiere. O, quizás el próximo lustro, que más da.

Hasta aquí llegamos, hermanos, y, voto a tal, que ni un paso más. El que quiera peces... que se remangue. Buen Camino.

@camino@puntocom
 José Antonio de la Riera



Mi primer Camino

Experiencias de una peregrina vieja y vieja peregrina.

Meh Höpel



No sé exactamente cuando leí algo relacionado con el Camino de las Estrellas, pero seguro que fue hace más de cuarenta años. Pero en mi niñez no era posible viajar como hoy en día y ni siquiera comprar libros era tan fácil. Los sueños se quedaban en eso, en sueños, pero hay palabras que caen como semillas en tu corazón y germinan en su momento debido.

También un poeta alemán, Eichendorff, del que leí en la escuela “Vida de un inútil”, influyó en mis sueños de juventud. En este relato dice: “Y Juan tiró su sombrero y se fue donde el viento lo llevaba”.

Dentro de las limitaciones de la vida a mí me ha gustado siempre el pensamiento, dejar todos los trastos detrás y marcharme, dejar seguridad y ganar libertad.

En la vida te encasillan bajo unos determinados parámetros: eres hija, esposa, madre, enfermera... y mucho más. Todo eso son partes de tu personalidad, pero eso no es todo. Se te ve siempre bajo un aspecto, el aspecto que es útil, ¡pero ser persona es algo más!



Bien, después de la escuela y la formación profesional, después de casarte y criar a los hijos pasan muchos años, años en que estás muy ocupada y tus sueños pasan a un segundo plano.

Pero esta tarea, aunque te llena media vida termina un día. Los hijos se van de casa y empieza otro período de tu vida... y te acuerdas de tus sueños.

Por eso, un día, con casi cincuenta años, decidí que era el momento, ¡ahora o nunca! Dicho y hecho, compré un montón de libros, empecé a aprender “uno, dos, tres...” y a entrenarme un poco por los bosques de los alrededores de mi ciudad.

No tenía idea de si sería posible. No encontré ni una persona que hubiese hecho el Camino, y cada libro que leía decía cosas distintas, muchos consejos contradictorios –ahora sé que la mayoría de esos autores han hecho el Camino en coche y no han andado ni un paso–. Finalmente, los cerré todos.

A mis hijos la idea les pareció algo rara. Conocen mi sentido de la orientación –me pierdo en un garaje – y temían que llegase a ¡Santiago de Chile!

Por fin, en agosto de 1994 viajé en autobús de Frankfurt a Bayona e hice el trayecto hasta Saint Jean Pied de Port a dedo. Todos los libros describen la importancia de ese lugar, la puerta de los Pirineos, pero no encontré ni un peregrino.

Eran ya cerca de la ocho y media de la mañana y empecé a subir. No había dormido durante

la noche y el Camino parecía no tener fin, pero la belleza vertiginosa y la majestad de los Pirineos lo compensaba todo. El sudor bajaba por mi espalda, la mochila, desacoplada, apretaba, el viento tiraba mi sombrero y sentía un poco de miedo de perderme en aquella soledad. En un momento de duda encontré a los primeros “seres humanos”, dos apicultores cuidando sus colmenas. Uno de ellos, que hablaba un poco de inglés, me enseñó por donde iba el Camino. A mi pregunta de si estaba aún en Francia o ya había pasado a España, me contestó de forma un poco bruta: “No, no, estás en el País Vasco”.

Gracias a Dios el camino empezó a bajar –mis fuerzas también– y ¡milagro de Santiago!. Encontré a dos peregrinos, una pareja de Burgos muy amables; juntos continuamos nuestro Camino con buen ánimo y en una horita lucían los tejados de Roncesvalles entre los robles.

Un tejado, una ducha, algo para comer, nuevos amigos y una cama para tumbarse ¿Qué más se puede pedir? La misa en la hermosa iglesia con una bendición solemne acabó este día lleno de nuevas impresiones.

He aprendido algunas palabras: “sombra”, “tejado”, “agua” y otras llenas de deseos piadosos y útiles para el largo Camino. Cansadísima pero feliz me tumbé en mi cama rodeada de “momias” en sacos de dormir.

Durante la noche se desencadenó una enorme tormenta y un gran chaparrón golpeó contra las ventanas. Entonces sentí la profunda significación de las palabras “albergue”, “refugio”, “hospitalidad”. ¡Gracias Santiago!



SÓLO UNA PARTE DEL CAMINO

Teresa Márquez Sanmartín

Un dos traballos máis duros pero ó mesmo tempo máis satisfactorios dos que levo a cabo dentro da nosa Asociación é o de contestar as cartas e e-mails de aspirantes a peregrinos de todo o mundo que che preguntan as cousas máis singulares e dispares. Algún día escribirei algo sobre o tema. Foi deste xeito como coñecín a Teresa, vía Internet. Poucas veces tiña visto un interese tan sinxelo e apaixonado polo Camiño e así durante meses funa poñendo ó día, na medida dos meus coñecementos, sobre o tema xacobeo e a maneira de “programar” unha peregrinaxe.

Pontevedra de nacemento, marchou cos seus pais á Arxentina sendo todavía un bebé e alí, como tantos outros parentes e paisanos nosos contribuíu a forxar esa idea de pobo forte e traballador da que gozamos os galegos en todo o mundo. Alí asistiu durante a súa xuventude ó crecemento económico e cultural desa gran nación e en particular da máis galega das cidades do mundo, Buenos Aires, máis cercana a nós cultural e cordialmente que calquera cidade mestra ou europea. E tamén agora asiste con tristura ó declive e depresión económica que os aflixe. Non atopo palabras para expresarlle a cotío os necesarios ánimos para seguir adiante nun país que se afunde día a día.

En reunión de Directiva celebrada o día 28 de abril acordouse, a proposta miña, nomeala corresponsal da Asociación na Arxentina. Esperamos ansiosos as súas colaboracións e noticias. Deixemos xa agora que nos conte ela mesma a súa experiencia co Camiño.

TINO CHAO

Muchos me han preguntado antes de partir de Buenos Aires qué significaba hacer el camino. ¿Para qué hacerlo? ¿Cuáles son los motivos que a una la impulsan a querer caminar tantos kilómetros por caminos montañosos, solitarios, desconocidos?

Creo que existen tantos motivos como espíritus que se sienten impulsados a dejar sus huellas en él. Existen motivos religiosos, espirituales, culturales, deportivos, turísticos y seguramente habrá más que ahora no vienen a mi mente.

En mi caso, nací en Galicia, y aunque de pequeña mis padres me trajeron a esta tierra, ellos supieron transmitirme el amor por el terruño. Así crecí con la añoranza y el dolor de la lejanía, pero la semilla que me hizo querer hacer el Camino prendió en mí en el año 1998 cuando visité la ciudad de Santiago de Compostela.

Allí me enamoré del apóstol Santiago, de su vida, de las cualidades que él representa y de toda la magia de esa ciudad, una ciudad que cada año atrae a millones de turistas de todas las latitudes, una ciudad que hoy ha sido declarada “patrimonio de la humanidad”.

Al año siguiente me regalaron un libro llamado “Ultreia”, que quiere decir “para adelante” o “adelante”,

que cuenta historias, leyendas y anécdotas sobre el Camino.

Así la semilla comenzó a germinar y nació un proyecto. Aunque en ese momento me pareció algo muy lejano, más tarde comprobé que cuando un proyecto es válido, se comienza a recibir la información que se necesita para poder concretarlo. Las puertas se van abriendo y las señales van llegando. Durante casi dos años mi vida giró en torno a Santiago y aún hoy sigue girando en torno a él, interiorizándome sobre todo lo relacionado con su vida y el Camino. Al comienzo, mi mayor impedimento era el costo del viaje, pero eso no me preocupó demasiado porque estaba segura de que se debía viajar, de algún modo el dinero iba a aparecer. Y así fue, en momentos donde todos se quejaban de que sus ingresos disminuían, los míos aumentaban. Cultivando en mí la esperanza y la acción, que son cualidades que representan a Santiago, no permitiendo que la duda aparezca y aceptando la voluntad divina (fuera cual fuera) hice el Camino.

El Camino es una síntesis de la vida. En él se representan las mismas situaciones, los mismos estados emocionales, dudas, broncas, desencantos, esperanzas y alegrías.



A lo largo del Camino pasa gente a tu lado que sigue de largo, con otros compartes algunos kilómetros o una cena, un bocadillo y hasta quizás dé lugar a contar partes de tu propia historia.

Los paisajes son soñados y los caminos contienen todos los tipos de suelos: cemento, ripio, tierra, piedras enormes, subidas y bajadas constantes que te dejan sin aliento y nos habla de la ley de la polaridad, de lo pendular, de los extremos, etc. Y como en la vida, las bajadas son casi mortales. Las pantorrillas duelen hasta las lágrimas y a veces llegas a momentos de fuerte dolor físico. Es en esos momentos donde uno piensa: “¡Aquí me quedo, qué venga una ambulancia, un helicóptero o Superman a rescatarme!” Pero mágicamente a los diez minutos desaparecen todos los dolores y una continúa caminando como si nada.

Sin duda, el Camino está atravesado por las energías que descienden de la Vía Láctea y las fuerzas electromagnéticas que emergen de la tierra. Estas se suman a la energía propia de cada peregrino, que desde tiempo inmemorial siguen dejando sus energías positivas y negativas, respetando la



Fotografía: Manolo Villar

polaridad que nos permite sacar lo mejor y lo peor de nosotros mismos. Todo esto unido hace que el Camino tenga tanto de terrenal como de espiritual. Pero por sobre todas las cosas prima el espíritu jacobeo, que se basa en las cualidades del apóstol Santiago, tan aplicables hoy como antaño, ya que nos habla, como dije anteriormente de la acción y la esperanza.

Como en la vida, los dolores también van cambiando. Los dos primeros días son los pies; el tercer día, que es el peor, las piernas se vuelven garrotes. La mochila pesa cerca de trescientos kilos sobre tu espalda, pero al sacártela, instantáneamente desaparece el dolor. ¡Qué bueno sería poder hacer lo mismo con la mochila de nuestra vida, que tanto pesa y todos cargamos sobre nuestras espaldas! Después duelen los glúteos, las cervicales y cuando ya estás llegando a Santiago te duele absoluta-

mente todo; pero la emoción que se siente al pararse frente a la catedral, hace que se borre al instante todo rastro de dolor.

Pero no creas que todo fue dolor y sufrimiento, porque nos hemos divertido muchísimo. Hemos pasado momentos donde se presentaban situaciones graciosas, sobre todo en los albergues, ya que son los puntos de reunión y descanso de los peregrinos. Con ellos compartes además de champús y jabones muchas charlas o simplemente contemplar como va cayendo la tarde y la melodía nocturna comienza a sonar.

El Camino a Santiago nos enseña a vivir con lo imprescindible, tomando conciencia de que en realidad nos pasamos la vida creando necesidades superfluas impuestas por el consumismo que cuando no podemos acceder a ellas nos hacen sentir mal. Así, nos creamos conflictos que nos impiden disfrutar de lo que en verdad tenemos. Perdemos la perspectiva sin recordar que no somos un cuerpo con un espíritu, sino un espíritu al que se le dio un cuerpo para cumplir con su destino.

Frente a todas las situaciones difíciles que aparecen durante el Camino, se comprueba que la voluntad es la que mueve el cuerpo, la que impulsa, la que genera movimiento, la que permite sortear todos los obstáculos, no sólo del Camino sino también de la vida. Comprendemos que nada somos sin la voluntad y que todo lo que se nos ocurra podemos lograrlo si dejamos que ella actúe, porque en definitiva, la voluntad es la manifestación de Dios en cada uno de nosotros.

Hacer el Camino, más allá de la belleza de sus paisajes, su energía, su espiritualidad, la cordialidad y hospitalidad de los españoles, nos permite descubrir toda la fuerza interior que todos tenemos dentro. Abrir nuestra mente y nuestro corazón e iniciar el Camino para una mejor calidad de vida.



Hospitaleiro en Astorga.

Carta dirixida á Asociación Galega.

Barcelona, 21-XI-2000

Estimado Señor:

Estos meses atrás he tenido el placer de despedir, como Hospitalero del Albergue de Astorga, a muchos peregrinos que proseguían su camino hacia Santiago.

Más de una vez me preguntaba como les resultaría esta experiencia y, tanto por notas escritas como por visitas posteriores, he tenido noticias de ello.

Permítame de este modo expresarle que he captado una ligera decepción en los peregrinos cuando pisan tierras de Galicia. Y ello no por el desbordamiento del número de peregrinos, sino por el desconcierto que ello genera en los Albergues. Así, me han hablado desde haber visto un microbús aparcado junto a un albergue en detrimento de quienes llegan caminando, hasta de algún descontrol en las horas que, teóricamente, debieran ser de reposo para quienes han cubierto su jornada.

Ciertamente, la llegada a Santiago les compensa estos sinsabores. Pero no estaría de más incidir en semejantes aspectos puntuales, toda vez que la red de albergues en Galicia conforma, en buena parte, la imagen que de la Xunta retienen los peregrinos.

A la vista de lo expuesto, agradecería de Vds. hicieran llegar aquellas consideraciones que estimen oportunas a la Sociedade de Xestión do Plan Xacobeo.

Cinco peregrinacións serven de pouco.

Publicada por La Voz de Galicia (27-IV-2001)

Con 67 años, y este último con marcapasos, acabo de finalizar mi quinto camino a Santiago a pie desde Pamplona. Creo que con este bagaje puedo hacer una crítica constructiva sobre el mismo.

El primer tema es el de los albergues. Los hay que son un verdadero modelo: los de Estella, Nájera, Hontanans, Astorga, Rabanal del Camino, Ponferrada, Sarria, Palas de Rei, Arzúa y por lo general los de Galicia. Pero también los hay impresentables: instalaciones mugrientas, rotas, que ante una inspección de Sanidad estarían abocadas al cierre inmediato. No cito nombre, pero hay muchos así en el Camino. Las comunidades deberían determinar el cierre y nueva construcción de muchos de ellos. Cuando menos, instalaciones limpias y nuevas; paredes pintadas; colchones en buen estado y renovados cada cierto tiempo, lo mismo que sus fundas; lavabos, duchas y retretes en buen estado. En una palabra, esto sólo se consigue con la aportación monetaria del peregrino. Quien no tenga, o no quiera gastarse quinientas pesetas diarias en el hospedaje, por favor, que se quede en su pueblo y haga la peregrinación a la ermita del lugar durante un mes.

Si me refiero a la otra forma de pago, el donativo, es vergonzoso que la mayoría, escudándose en el anonimato, dejen un duro. En especial los de una nacionalidad que no cito y que además exigen, y si dejan dinero, meten pesetas, duros, monedas en desuso e incluso colillas, mondadientes, etcétera.

Hay peregrinos impresentables, que piden limosna al alberguero, roban al peregrino compañero o desvalijan las huchas—cepillo. Es imperdonable que una minoría de un 10 o 15 por ciento mancille y deje en mal lugar a la otra mayoría de peregrinos. ¿Cómo se puede seleccionar a los peregrinos? Creo que es una tarea sumamente difícil. Al menos, al entregarse la credencial como documento de identidad y hospedaje, debiera acompañarse de unas normas severas y estrictas. A los que no las cumplan se les retira la credencial, y, como dice Pablo, el mesonero de Villalcázar de Sirga, en la ruta: “Y quien no esté a gusto con esta oración/por la puerta tiene la estación”.

Roberto María Cayuela Miro
(Palma de Mallorca)



Glosa a noticias jacobneas

Antón Pombo Rodríguez

¡Que ledicia cando me dixeron...!

* Mariano de Souza, que xa se ven titulando coma 'o pintor do Camiño', presentou a súa obra en Santiago (2000) e Vigo (2001). Peregrinos con bordón, labirintos catedralicios, sombreiros de á ancha, estrelas da vía láctea, símbolos das ordes militares, patas de oca e moitas, moitas vieiras, forman parte dunha peculiar iconografía centrada no individuo. Noraboa e adiante: cando teñamos unha sé en condicións prometemos adquirirte un cadro (cun desconto por facer propaganda, claro).

* O VI Congreso Internacional de Estudos Xacobeos (13-16 de setembro), organizado polo Comité Internacional de Expertos e patrocinado pola Xunta de Galicia, estará nesta ocasión dedicado ó estudio do Pseudo-Tvрпиn, poñendo de relevo os lazos entre o culto xacobeo e a épica carolinxia. Fiel ó sistema de ponencias pechadas, que caracteriza estas reunións, participarán moitos vellos coñecidos: Manuel Díaz y Díaz, Juan Ignacio Ruíz de la Peña, Fernando López Alsina, José María Díaz Fernández, Robert Plötz (medalla de prata Castela 2001), Olivier Cébe, Humbert Jacomet, Klaus Herbers e Paolo Caucci, que preside o comité científico. ¿Sairán algún día os estudos xacobeos do corsé no que os teñen atrapados os medievalistas?

Inscripción gratuita. Telf.: 981 544 817.

* As diversas obras de rehabilitación emprendidas na catedral de Santiago, hoxe máis lucida e fermosa ca nunca, foron premiadas cun diploma de 'Europa Nostra'. O galardón principal levouno o Liceo barcelonés, e Compostela tivo que compartir podio coa Seo de Zaragoza, a Aljafería da mesma cidade, a igrexa de S. Cristobal de Salamanca, a fortaleza de Melilla e un pazo de Jerez. Na casa de Santiago lévanse gastados, desde 1995 e coa participación de varias empresas (destaca Caja Madrid), máis de 1.000 millóns de pts. Entre as melloras destacan a supresión de humidades coa impermeabilización da

cuberta —o cal non evitou as goteiras este ano—, eliminación da couza nos retábulos, remozado das capelas, restauración do Pórtico da Gloria e, ultimamente, reparación da reixa que pecha a escaleira monumental do Obradoiro, que leva desaparecida varios meses.

* Seguen os reclusos rehabilitándose polo Camiño. Os homes da macro-cadea de Topas (Salamanca) fixérono en abril en bicicleta, cubrindo 80 qm. ó día desde Salamanca. As mulleres do cárcere de Ávila, máis esforzadas elas, camiñaron a pé desde Sarria (a moda dos 100 qm). O grupo estaba formado por seis colombianas, unha brasileira e dúas españolas. Segundo parece, Luzmery sempre ía de primeira, e deixaba notas ás rezagadas. ¿Servirá esto para algo, amigos xuristas do Congreso de Carrión? Seguramente para facer medra-la presenza de certas nacionalidades ate agora extrañas á peregrinación.

* O arquitecto francés Gino Valerio, membro da Sociedade Francesa dos Amigos de Santiago, acaba de presenta-lo seu proxecto para crear unha catedral vexetal á beira do Camiño. Por medio da plantación ordenada de árbores de diversas especies e alturas, sería reproducida a basílica románica compostelá, creando un recurso turístico de grande orixinalidade. A inspiración foi tomada de André le Nôtre, arquitecto-xardiñeiro de Luis XIV e responsable dos xardíns de Versalles e Vaux-le-Vicomte. Por desgracia, será preciso agardar moito para ver completada esta catedral (30 ou 40 anos), polo que, de ser aceptada a pro-



posta e comeza-la plantación axiña, se temos saúde e longa vida, de avoíños chegaremos a coñecela. Ademais, o arquitecto non garante que unha columna poida secarse, o Pórtico da Gloria encherse de niños de pegas e os visitantes seren acribillados polas cagarrelas dos paparroibos.

¡As peores noticias!

* Roncesvalles-Santiago en dous días. Francisco José López Costoya e Javier González López, de 32 e 23 anos, bateron tódolos récords de velocidade coas súas bicis de montaña, e cubriron os 760 qm. do Camiño Francés español circulando día e noite, sen parar nin para comer, nin para visita-la catedral de León –¡que perda de tempo!– nin compartir impresións con outros peregrinos –¡total, para o que hai que falar!– nin para saudar a Jato –que se os pilla, non os deixa seguir sen unha sesión de acougamento-terapia enerxética-. Compostela enmarcada e medalla do Apóstolo, por favor, para estes dous artistas.

* Da campaña contra o feísmo urbanístico galego, que está a desenvolver o xornal *La Voz de Galicia* en colaboración cos arquitectos e intelectuais galegos, non quedou a salvo o Camiño de Santiago, ategado de obras que non respectan a lexislación vixente de protección, e mesmo de construcións levantadas sen licenza municipal. Muros de tixolo ou bloque vista, apaños chapuceiros de todo tipo, chalés modelo tirolés, cubertas de uralita, etc. Se es amigo do alcalde, nin recibas nin pintas nin pos pedra, se non tes boa relación con el, toda a dureza da lei. Haberá que seguir reflexionando sobre esta desfeita nacional sen fin.

* Os vandalllos regresan o Camiño Portugués. Se hai un ano fora destruída por un camiión a escaleira do Santuario da Escravitude, tendo o párroco que restaurala pola súa conta (a excolexiata de Iria e A



Escravitude merecerían un desvío urxente da N. 550), agora tocóulle-lo turno a Santa María de Pontevedra. Da súa fermosa fachada, obra de Corniellis de Holanda, un desmiolado tiron por terra, escachandoa en mil anacos, a estatua de Santa Catarina de Alexandría, que pesaba 300 quilos. Algún elemento bébedo, saído da movida nocturna, debeu tomar esta determinación pola negativa da santa a irse de copas con el.

* A TV2 inagura unha nova serie que, a vulgarmos polo título (*Recuerdos del peregrino*), parece o que non é. En realidade, trátase dun documental sobre a fauna das áreas atravesadas polo Camiño. Un vello peregrino confesa ter visto no seu camiño quebrantaosos, aguias reais, lobos, alcavaráns, osos e lontras. Máis doado, desde logo, será ver chinches e sambexugas de toda caste, e incluso, antes que osos e lobos, á Santa Compañía ou Estadea.

* Pescudamos por Internet. Estamos preparando unha páxina da Asociación e miramos outras para aprender. Hainas a ducias, algunhas de grande calidade e con moita información. Pero nos círculos de opinión (negámonos en rotundo a empregar esas palabras bárbaras coas que nos pretenden colonizar), abundan as críticas pasadas de ton, as descalificacións e mesmo os insultos anónimos. Entre peregrinos non debería haber tanta agresividade, e se houbera algún problema, a mellor maneira de dirimilo é a bordonazo limpo na ponte do Órbigo, non tecleando babosadas.



DESGLASAS

J. A. de la Riera

J
A
C
O
B
E
A
S

Constantino Chao está que brama. Se lo llevan los demonios todos. Parece ser que al pundonoroso vicepresidente de esta Asociación la revista Peregrino le ha censurado un artículo sobre el alcalde de Samos, por ser faltón y políticamente incorrecto. Menos mal que nos queda Portugal, es decir, Libredón. Pero Tino, ¿Cómo se te ocurre intentar publicar en Hola teniendo a tu disposición Hermano Lobo?. Es posible que nos metan a todos en el trullo, o en alguna ignota mazmorra de Samos. Para evitarlo, y que puedas publicar en couche, ahí va un manual de estilo. De nada: *Benemérito y probo edil: Como quiera que me he enterado que vuesa merced tuvo a gala talar robles centenarios amén de asfaltar un tramo del venerable Camino de Santiago que discurre por el concejo que con tanta sabiduría, buen hacer y rectitud vuesa merced gobierna, me atrevo a indicarle que eso es caca, por - que, ¡repámpanos!, la Unesco tuvo el atrevimiento de declarar semejante trocha Patrimonio de la Humanidad. Por tanto ruégole encarecidamente que deponga su actitud, ¡córcholis!. Lamentando enormemente distraerle de sus desvelos, se arroja a sus pies suyo afectísimo, devoto y seguro servidor q.b.s.m., Tinin.*

Y, ya puestos, de Samos hablamos. Va una por los benedictinos. Sí, porr los del monasterio. Que resulta que cuando fue el barullo de la gasolinera, pidieron auxilio y allí acudimos. Pero cuando está asociación les pidió, beatíficamente, ayuda para evitar las barrabasadas que el alcalde pretendía hacer en el Camino (y, desde luego, hizo), dieronnos con tal vehemencia y resolución con el portalón en las napias que hay quién todavía las tiene a remojo en el río Oribio. Desde entonces llámanle el chato. Así que, majos, como si os ponen al paio la Standard Oil. Nosotros a bailar un chotis con la Saritísima del mural (¡que cruz, santo cielo, que cruz!).

Tal vez recuerdes, amable lector, la azotaina propinada en pasadas desglosas a la auto denominada Orden de los caballeros y damas del Camino de Santiago, que el Apóstol confunda, con sede en Melide y presidencia, of course, del alcalde de la localidad, y que tuvieron a gloria levantarse un monumento a sí mismos en pleno Camino, en el colmo de lo hortera, ptulante, pretencioso y vano. En los carnavales del Camino que esta caterva organiza, les da por hacer miembros de la *orden* a renombrados jacobeanos como el actor Michael Douglas, o a plantar arbolitos en lo que dan en denominar *el bosque del Camino* —¡que tropa, Señor, que tropa!—. Pero a lo que íbamos. Ya hay competencia. Sí señor, y canela fina. Nada menos que por parte de la Enxebre Orden da Vieira. —¡Ei Carballeira!— que en su denominado *Trixésimo Cuarto Capítulo Xeral* tuvo a bien designar cofrades a Piito Cabanillas y al Paquiño Vázquez, amén de otros prebostes varios *do país*. Pero al menos estos van por derecho y a puerta gayola. Todos juntos y *disfrazados* de peregrinos, que queda chachi, se dieron una fenomenal tripotada en el restaurante Metropolitano de los madriles. Nos tememos lo peor, y lo peor es que el preboste de Melide sienta la llamada de la selva, cotraatque y decida organizar la primera olimpiada gastronómica de “Poncios no Camiño”. ¿Apostamos?.

Hubo estacazos para todos. A los pobres músicos callejeros de Compostela, los *villeus* los pusieron a andar, a base ora de cariñosos sopapos, más tarde rotura de gaitas, luego coceamientos varios en salva sea la parte, amén de diversas, curiosas y, desde luego amenas tropelías que refleja ampliamente la denuncia presentada por la asociación que representa a tan desdichados ciudadanos. A otros artistas, como el mimo que se intenta ganar la vida en el Obradoiro, les impiden, con estrafalarias razones, ejercer su oficio, que no es otro sino distraer al pueblo soberano. Así, al seráfico mimo le alegan que el humilde pedestal sobre el que dormita constituye, a lo que parece, un peligro para el público del mundo mundial que asiste a sus representaciones, así, o el tal pedestal tiene una altura máxima de veinte centímetros o que se busque el Circo Americano. ¿Kafka?. Toda la escandalera que se formó, fue fielmente reflejado por la prensa local. Estas desglosas se solidarizan de inmediato con todos ellos y, además, poseedores que somos de una soberbia gaita de granadillo, avanzamos la siguiente propuesta: persigamos, día y noche, al concejal de seguridad ciudadana de tan apostólica urbe hasta que cese en sus torturas, los músicos con nuestras gaitas y el mino con todos sus arreos reglamentarios. ¿Qué el señor edil cruza el Obradoiro?. Le atizamos la *Marcha del glorioso San Benito*. ¿Qué va al urinario?. Allá que te va el *Pasodobre de Mallou*. ¿Qué hay pleno?. Duro con *A Muíneira dos Nenos*. ¿Qué nos meten a todos en chirona, como es muy probable?. Pues todos en solemne fila, y yo el primero, por la senda constitucional e interpretando, a capela, el *Dum Paterfamilias*. Al mimo le nombraremos abogado de oficio y , de ayudante, a Zapatonos.



Desglosas jacobeanas

No hay albergue en Caompostela. ¿Qué cómo puede ser?. Pues cansándose Don Manuel y cerrando, de momento por obras, el Seminario Menor. Así, mientras el pueblo más remoto del Camino muestra con orgullo su albergue de peregrinos, Compostela, precisamente Compostela, carece del mismo. Claro que si uno le pregunta a la Xunta le dirá que sí, que a cuatro kilómetros tiene la ciudad-tanatorio del Monte del Gozo. Pero ocurre, como casi todo el mundo sabe, que el peregrino no da un paso atrás ni para tomar impulso y, habiendo llegado a su meta, ¿dejar la magia de Compostela por los barracones del Monxoi?. Ni de broma. Por lo tanto, de momento, pleno en los hostales de Santiago (junio). ¿Pero qué pasará cuándo llegue el grueso de jacobeanos en julio y agosto?. Pues que tendremos motín a bordo. Y de los gordos. Para evitarlo una nueva propuesta: Todos a dormir, de *okupas*, a la catedral. ¿Permisos?. Basta el más importante, el del Apóstol, y seguro que lo da. Él es, con seguridad quien más se preocupa por sus peregrinos en la Roma de Occidente. Al fin y al cabo, ya se hizo en tiempos pasados y así se justificarían, de paso, los despendoles del botafumeiro, a la par que retornaría a la higiénica función para la que fue concebido. Será preciso, también como antaño, entonar diversos gorigoris por nacionalidades. Así tendremos jotas, cante jondo, algún fado, no digamos nada de los tiroleseos... a los brasileiros, eso sí, les será prohibida la samba, hasta ahí podíamos llegar. Todo ello presidido por la sonrisa bondadosa del Apóstol, sin dudarle, lo mejor de Compostela. Aunque, parece ser, según últimas noticias, que existe la posibilidad de que el Seminario abra sus puertas a partir del quince de julio.

¡Lo hizo!, gracias sean dadas. Albricias, hubo contraataque. Lo anunciábamos más arriba y, ciertamente, no nos equivocamos. Resulta que el sátrapa de Melide, enterado de la bacanal que había montado la competencia, sufrió tal sofocón que, al *berro* atávico de *¡Carallo que é meu!*, tocó a rebato, pasó lista a la tropa, arengó debidamente a sus *damas e cabaleiros do Camiño* y salió de naja para Madrid con toda la *troupe*. ¿Qué hicieron en la capital?. Pues tomar por asalto el Potonovo y ponerse tibios. Haber húbolo que debió ponerse el bicarbonato en vena. Eso sí, antes de la parte seria habían tenido verbena. Esperanza Aguirre (sí, la de Sara Mago), fue nombrada gran collar de la "Orden". Entre los presentes: Romay Beccaría, Otilia Seijas, Isabel Tocino, Victorino Núñez... En fin. Sólo una sugerencia: ¿Por qué no destinais un diezmo del gasto en saraos diversos, para contribuir a hacer un albergue, aunque fuera humilde, para los peregrinos del Apóstol y en la mismísima Compostela?. Se gratificará.



Fotografía: Manuel G. Vicente



E X P O S I C I O N

' R E M E M B R A N Z A . L a s E d a d e s d e l H o m b r e ' e n Z a m o r a .

Antón Pombo Rodríguez

Trala proveitosa experiencia das anteriores edicións, unha nova cidade episcopal acolle a mostra *LAS EDA - DES DEL HOMBRE*. Se lembramos que as últimas citas tiveron lugar en El Burgo de Osma (1997), Palencia (1999) e Astorga (2000) –esta última con varios artigos monográficos en LECER–, e que para completa-lo circuito das catedrais de Castela-León soamente faltan as de Segovia, Ávila e Ciudad Rodrigo. Xa que logo, Zamora preséntase como unha inmemorable oportunidade para que os galegos poidamos desfrutar-la arquitectura duns edificios debidamente remozados, as novidades dunha montaxe que sempre adoita ser impecable e, por suposto, o tesouro do patrimonio artístico sacro dunha diocese coma a zamorana.

O certame pretende, nesta convocatoria, celebra-los 1.100 anos da fundación da diocese local, que tivo por primeiro bispo, trala reboación da cidade por Afonso III o Magno, a San Atilano. E para presenta-los contidos desta nova selección, composta por 250 pezas maiormente procedentes dos límites diocesáns, nada mellor que recorrer ás imaxes elaboradas por un poeta da terra, D. Cludio Rodríguez, no canto de presentar unha escolma de textos referidos a Zamora. Percorreremos así *A cidade da alma*, con acceso por un portillo da Traición debidamente incorporado ó circuito e, como nas edicións anteriores, coa instalación dun audiovisual á maneira de limiar. Para elo foi aproveitada a existencia, no parque do castelo e a carón da cerca, dun edificio modernista, antigos laboratorios municipais, de 1911.

A seguir, na antiga igrexa románica de San Isidoro comeza a sección titulada *As pedras que nos fecundan*, centrada na historia da diocese, a memoria dos seus santos patronos, a pegada visigótica en S. Pedro de la Nave, a fundación das grandes abadías medievais e mailo primitivo maxisterio dos prelados. Do elemento

da *Terra*, así representado, pasamos ás dependencias do Museo Catedralicio (*O temple do Douro*), onde o elemento da *Auga* nos transportará desde o río pai, alén o Océano, ata os continentes onde os homes desta diocese levaron a fe (América e Asia).

A través do Claustro (*O Lume*), vivímo-la experiencia festiva dos pobos zamoranos nun calendario estacional propio das comunidades agrarias tradicionais. E por fin, penetraremos na basílica (*A luz, por riba de todo*), apropiadamente recreada, onde o elemento do *Aire* elévanos desde a vida terreal, e trala morte, á trascendencia da Resurrección de Cristo. Capelas, retábulos e pezas que parecen xirar ó redor dun cimborrio –simbolismo cósmico e absoluto– como protagonista principal do discurso expositivo.



Fotografía: Antón Pombo, "Catedral de Zamora dende o río"

Comisariada un ano máis por D. Antonio Meléndez, avezado xa nestas lides, a mostra segue a contar co padroado da Junta de Castilla-León, Ministerio de Cultura e Caja España, uníndose tamén este ano Iberdrola. Como proxecto de Estado, que na vindeira edición tentará cruza-lo charco para desembarcar en Nova Iorque, *Las Edades* conta tamén con todo o apoio da Casa Real.

Condições de visita.

A mostra permanecerá aberta ata finais de outubro. O acceso é gratuito. Para os grupos, cun máximo de 20 persoas, existe a posibilidade de reservar día e hora para realizar unha visita guiada. O seu prezo é de 5.000 pts.

O horario, de martes a venres, é de 10 a 14h e 16 a 18h, e as fins de semana de 10 a 20h. Pecha o luns.

Máis información no telf.: 980 531 447
e en: lasedades.es



Crítica Bibliográfica

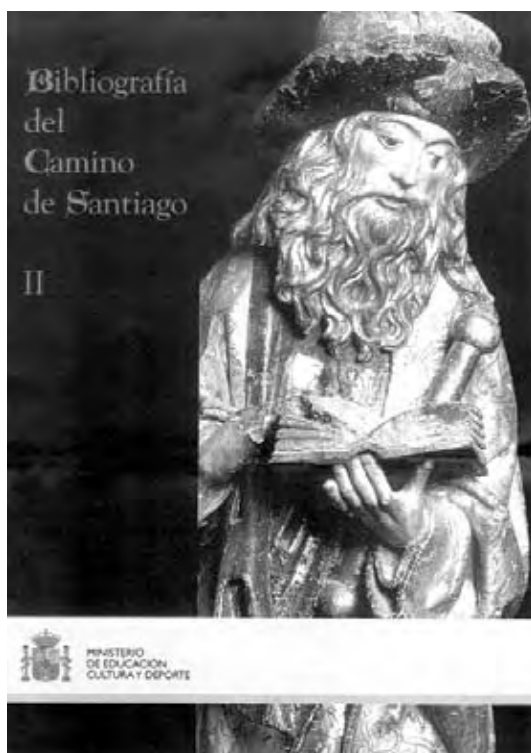
***Bibliografía del Camino de Santiago.* Ministerio de Educación, Cultura y Deportes, Madrid 2000. dir Gloria Rokiski e Yolanda Clemente, coord. Fermín de los Reyes Gómez.**

8.614 textos referidos ó Camiño, ¿qué lles parece? Libros, artigos de revista ou de boletín, repertorios bibliográficos... todo o publicado dende 1495 ata setembro de 1999, ¿cabe maior ledicia? O traballo de baleirado de trinta mil referencias iniciais fíxo un equipo de filólogos da Facultade de Filoloxía da Universidade Complutense.

A estrutura da publicación é razoable: libros hispánicos (castelán, galego, catalán), libros extranxeiros e, dentro de cada ún, orde cronolóxica en séculos e, dentro de cada século, orde alfabética). Un interese engadido é o comentario breve descritivo e, ¡ollo! tamén valorativo, que se engade a cada libro hispánico -non ós estranxeiros-; tamén, a localización de libros raros. É de notar, aparte os de fora de Galicia, a búsqueda sistemática de textos en Galicia -ademais de os de fora, claro está-: Arquivos do Reino de Galicia, da Catedral (pero non o do Seminario nin da cidade), e da Universidade de Santiago; Bibliotecas Públicas, onde as hai-, da Universidade de Santiago, da Fundación penzol e do Instituto Padre Sarmiento.

¿Qué dicir das fontes? 32 bibliotecas e arquivos visitados (sí, visitados físicamente polos investigadores), 43 publicacións periódicas (falta, ¡ai! o noso *Libredón*, que non saíra aínda daquela), 18 bses de datos, 144 repertorios bibliográficos anteriores a este. Ben nos chega, polo de agora.

As noticias bibliográficas recollidas nas 950 páxinas que enchen os dous tomos da publicación son de interese específico para estudiosos do mundo xacobeo, investigadores, estudiosos, eruditos, escritores



Como nota sentimental engadida, dá xénio atopa-los nomes de xente da nosa *Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago*: Manolo Gz. Vicente, José Antonio de la Riera, Antón Pombo, Paco Singul, Juan Casas, nomes presentes neste libro que vai ser instrumento de traballo universal talmente como aínda, por comparar, é o clásico *Las peregrinaciones a Santiago de comp.ostela* de Vázquez de Parga, Lacarra, Uría.

M. Clavell

‘Bibliografía Jacobea’ nº 2 (Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago, Carrión de los Condes, I-2001)

O número 2 do boletín editado polo *Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago*, instalado polo noso amigo Angel Barreda no mosteiro de San Zoilo (Carrión de los Condes), acaba de saír do prelo. Nesta ocasión está dedicado ós peregrinos, indiscutibles protagonistas do Camiño, e dos seus tesemuños en forma de diario (o que se vén chamando literatura ode-



pórica ou de viaxes). José María Díaz Fernandez, coengo arquivista da S.A.I.M. de Santiago, ilustra cunha interesante colaboración un comentario ó Códex Calixtinus, no mundiño xacobeo merecidamente presentado como 'O libro dos libros', pois ademais de se-lo primeiro en presentar unha Guía de Peregrinos (o célebre libro V atribuído a Aimerico Picaus), mantén unha frescura pouco habitual entre as obras do medievo.

En segundo lugar, por compendiar varios relatos de peregrinos, ocupa un posto de privilexio o manual de Klaus Herbers e Robert Plötz, *Caminaron a Santiago. Relatos de peregrinaciones al "fin del mundo"*. M.C. Arribas analiza os itinerarios recollidos nesta obra e outros coma o de Nicola Albani, editado hai oito anos por Paolo Caucci, e do que se reproducen no boletín varias ilustracións.

A seguir, como xa ven sendo habitual en *Bibliografía jacobea*, aparece o listado das obras máis sinaladas (fichas ou reseñas biográficas), das obras deste xénero en poder do Centro de Documentación, que como sabemos está aberto a tódolos membros das asociacións e estudiosos do Camiño. Máis información no telf. 979 880 902 ou no correo fromista@caminosantiago.org

GEO (nº 168, I-2001), por Antón Pombo.

O número 168 desta popular revista divulgativa, correspondente a xaneiro de 2001, dedica a súa reportaxe central, con excelentes fotografías, ós grandes santuarios de peregrinación existentes no mundo. Tralo título '*Un vínculo con el más allá. Ciudades Sagradas*', María Luisa Fuentes coordina un especial no que tamén asinan colaboracións Pedro Miguel Lamet ou Juan José Tamayo. Pero velaiquí que o mapa da xeografía espiritual do planeta anda un pouco torta, pois na súa obsesión por colocar un templo por cada relixión, esquece que na católica hai varios que merecerían figurar, facéndoo unicamente Roma. A cidade eterna está acompañada do Monte Athos, Xerusalén, A Meca, Amristar (dos sijs, na India), Shatrunjaya (tamén na India, dos jainistas), Benarés (no mesmo país, agora do hinduísmo), Lhasa (budismo tibetano), Pagan (Birmania, do budismo) e Nara (dos sintoístas do Xapón). ¿A que notan en falta algún santuario, sito na capital de Galicia, ó que acoden cada ano milleiros de peregrinos e devotos?



Para máis inri, cunha filosofía que equipara todo nun mesmo nivel, dedícase a falar logo a revista dos principais templos non católicos de España, insistindo en non facer ningunha referencia a Santiago e outros santuarios famosos de Europa ou América (Guadalupe, Luján). Conclue tan triste e sesgada visión coa oferta das axencias especializadas no turismo relixioso. Unha lástima.

Antón Pombo



IACOBUS. Autora: Matilde Asensi. Plaza y Janés. 2000.

Dentro da literatura odepórica (de viaxes finxidos ou reais) ocupan un lugar destacado aquelas obras nas que o heroi vai en procura de algo ou alguén.

"*Iacobus*" entronca así con esta tradición literaria que se remonta xa á antiga Grecia. É calificada por algúns críticos como "bestseller de calidade", e este é francamente o millor eloxio e a peor aldraxe que dunha novela se pode facer, asegún nos fixemos no adxectivo ou no sustantivo. Como veremos, tal afirmación tamén pode ser un contrasentido.

Sóse chamar "bestseller" a aquel libro que acada nun determinado perío-



do de tempo un gran número de ventas e difusión, gracias cáseque sempre a unha ben orgaizada propaganda que ten en conta máis que a calidade literaria os gustos, eisixencias do consumo e expectativas dun público de masas. Polo xeral e por tanto soe ser incompatible o calificativo “de calidade” co término “bestseller”.

O tirón do tema xacobeo supera xa os anos santos e a proba a temos en que a primeira edición é de setembro de 2000. Con todo, o Camiño en sí é tema secundario na obra que nos ocupa; mesmo poderíamos dicir que é “telón de fondo” ou mero soporte.

Non podemos esquecer tampouco que moitas novelas das chamadas “históricas medievais” dos últimos anos medran á sombra de “*El nombre de la rosa*” de Umberto Eco (1982). Algunhas, como a que nos ocupan, chegan a imitar, eu diría que descaradamente a configuración dos protagonistas: frade investigador acompañado de mozo inexperto. A semellanza é somentes aparente; non hai nada en Galcerán de Born, astuto e intelixente dende logo, do senso filosófico nominalista de Guillermo de Baskerville. Por poñer un exemplo, sería como se comparásemos o *Poema de Mío Cid* co *Capitán Trueno*.

A trama é certamente atraínte e o ritmo fluído. Iacobus danos conta en primeira persoa e en forma de memorias, dende o seu retiro en Portugal, das súas andainas como “perquisitore” da Orde de San Xoan de Xerusalén en busca do tesouro dos templarios (¡non podían faltar!)

Forman o “corpus” da obra as novelescas, inverosímiles e entretidas aventuras ó longo do Camiño: crimes, conspiracións, trampas diabólicas e sobre todo hábiles deducións detectivescas.

A labouira de documentación da autora é digna de eloxio: lugares, lendase configuración histórica forman un entramado cáseque perfecto. Como en todos estes casos, os pes de barro da obra veñen dados pola xa manida teima de tratar a cuestión “templaria” de xeito fantasioso e mitolóxico.



Non ode faltar en todo “bestseller” que se precie de selo o “toque” erótico. Quen se ocupa deste apartado é Sara, feiticeira xudea, seguramente a persoaxe máis inverosímil da obra, ¡e iso que os cabaleiros do Temple o son abondo! Tamén aquí a diferenza coa obra de Eco é notable; a bruxa do autor italián remata os seus días dun xeito “lórico” naqueles tempos, no lume.

Resumindo, a novela, dende o punto de vista literario, é máis ben mediocre, pero garántizovos que si a leedes pasaredes un bon rato e mesmo coido que vos sentiredes millor; xa se sabe que os “bestsellers” levan implícito o “happy end” e a fin de contas a catarse é o que importa.

Constantino Chao

EL CAMINO DEL MILENIO. Autor: Ramón Allegue Martínez. Bauprés Editores. 2000.

No nos era ya desconocido el nombre de Ramón Allegue como autor relacionado con el Camino de Santiago, pues ya en el año 1999 publicó en una edición de auténtico lujo, todo hay que decirlo, una novela titulada *Las sandalias del Apóstol*.

El camino del milenio es en cuanto a tipografía, mapas, dibujos, fotos y todo cuanto haga referencia a la “forma”, impecable, e incluso podemos decir que el título y montaje fotográfico de la portada es muy atrayente.



Por desgracia, aquí se terminan los méritos del libro, porque, señores, en el tiempo que llevo leyendo obras sobre el Camino de Santiago me había encontrado con semejantes barbaridades.

Es bien sabido que entre las muchas divisiones que se pueden establecer de los libros de tema jacobeo estaría la de “leyendas” por un lado e “historia” por otro, perfectamente respetables ambas. No se puede pretender, sin embargo, a estas alturas de los tiempos, hacer pasar unas por la otra ni mucho menos pretender dar visos de estudio científico a lo que es pura especulación.

Ante la afirmación de Plinio “*los elefantes ven crecer la hierba*” decía un profesor mío: “*o Plinio es un elefante o se lo dijo un elefante*”. El señor Allegue sostiene en su libro que la ruta que él describe es la que siguió el Apóstol en su predicación por Galicia, “ergo” o ha encontrado valiosísimos documentos históricos que así lo prueban o lo ha conocido por revelación. ¿Por qué será que ninguna de las dos hipótesis me parece aceptable?

En la primera parte del libro se hace referencia a la primera de las peregrinaciones que la Asociación Galega de Amigos do Camiño organizó por la prolongación a Muxía y Finisterre con continuas críticas a la organización y fines de la misma. Se justifican los desplantes que desde el cabildo catedralicio se nos hicieron y constantemente se vierten críticas negativas hacia el evento. Este verano llegaremos a la quinta edición y muy contentos de no haber vuelto a contar con su presencia, señor Allegue. Son tan injustas y absurdas las descalificaciones que no nos merecen otra cosa que el más absoluto y olímpico de los desprecios.

Y no paran aquí las “joyas” que la lectura de esta obra nos depara. Por segunda vez tengo que confesar que tampoco nunca me había encontrado en letra impresa y en formato de libro tal cantidad de incorrecciones ortográficas, morfosintácticas y de estilo. Dice don Manuel Precedo en el prólogo que *no se ha limitado el autor en un lugar de su casa junto al ordenador...* Ignoro qué programa informático habrá utilizado, pero lo que es seguro es que ninguno que tenga incorporado un corrector ortográfico. Mi asombro es mayor cuando en los antetítulos veo el nombre de un ¡asesor literario! Sin comentarios. Me he tomado la molestia de contar los errores, y son, salvo error u omisión, 470. Para un libro de 287 páginas no está nada mal.

Hay algo también que soy incapaz de comprender ¿Cómo es posible que dos personas de probada categoría intelectual como son don Manuel Fraga Iribarne y don Manuel Precedo Lafuente se hayan prestado a prologar la obra. ¿Cómo puede el señor Precedo hablar de “*investigación rigurosa*” cuando se hacen afirmaciones como las que siguen?

“*El peregrino... tiene que saber que sigue las mismas huellas dejadas en él por el mismísimo Santiago... porque el propio Santiago ha sí (sic. en el original) lo ha querido /.../ Con toda seguridad creemos que el Apóstol nunca predicó en Iria, sí lo hizo en el monte Gregorio /.../ No es de extrañar el pensar que una de las primeras capillas que pudieron haber surgido en este lugar (Punta da Barca), fuese levantada por iniciativa del propio Apóstol*”.

Decía mi entrañable compañero en tareas directivas y académicas, Mario Clavell, que el lugar al que destinaba “*El Camino*” de Shirley Mc Laine era el de los esotéricos, al lado de Coelho, Sánchez Dragó y compañía. Yo sé también donde ubicar “*El camino del milenio*”, en la sección de humor, al lado de la encantadora “*Antología del disparate*” de Díez Jiménez.



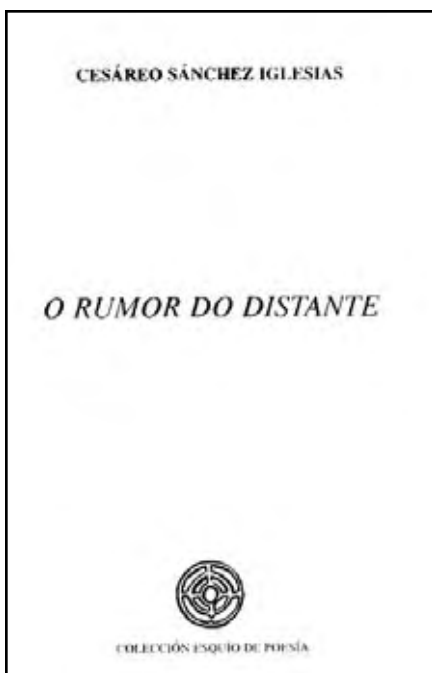
Constantino Chao



**Cesáreo Sánchez Iglesias: O Rumor do Distante. A escrita da Terra
(Caixa Galicia, A Coruña, 2000)**

O noso amigo e socio, Cesáreo Sánchez Iglesias, gañou con todo merecemento a XX edición do prestixioso premio Esquío, na súa modalidade de poesía en lingua galega, do ano 2000. Pola súa xentileza acabamos de recibirla obra, publicada pola Fundación Caixa Galicia, titulada *O Rumor do Distante. A escrita da Terra*.

Os poemas de Cesáreo, autor prolífico natural de Maside (Ourense), residente en Oleiros (A Coruña), e namorado da paisaxe galega, percorren os camiños xacobeos de Galicia na procura da inspiración, que abrolla baixo as polas reviradas dun castiñeiro centenario, ollando o mencer nos montes do Cebreiro, ou o solpor no cabo Fisterra.



Como non pode ser doutro xeito, a peregrinaxe literaria escomeza no porto do Acebo, nese ermo do Camiño primitivo desde o que penetrar *'ao mundo da infinita inconstancia'*. Veñen logo os camiños do Norte, o Camiño Inglés cos seus ramais, a ruta portuguesa dos cancioneros galaico-portugueses, os moitos rúeiros que percorren a provincia ourensá e, como non, ese Camiño Francés da épica. En cada un das etapas, todos e cada un dos pobos, as aldeas, os lugares, ríos, bosques...

Peregrinaxe de reflexións, de soedades e encontros, de movemento e inmovilidade, de transformación e fusión coa paisaxe... Cesáreo realiza tódalas peregrinacións posibles, incluída a máis sincera e introspectiva, a da palabra. E no seu deambular panteístico, sempre namorado da terra, alcanza o Monxoi, en pleno inverno, decatándose de que *'O camiño está ausente do Camiño... O camiño está onde estivo o tempo...'*

A experiencia literaria, que repasa dúcias de topónimos do país, remata en Fisterra deixando atrás A Amañecida, Ventosa, Castiñeiro do Lobo, Trasmonte, Portocamiño, Campo Valado, o Monte do Sino, o Outeiro das Moas, Fonte Romeu, o Alto do Siléncio, Vilar do Paraíso, lugares que de tan fermoso nome, son poesía en si mesmos. A transformación non acadada en Compostela, chega en Fisterra

'após un longo silencio'. As arelas de eternidade vense colmadas, cando menos un intre que semella soñado, diante do mar tenebroso dos antigos e de sempre.

265 páxinas para evocar camiños, escoita-los nosos pasos perdidos e recupera-lo amor por unha das formas de expresións literarias máis sublimes.

Antón Pombo



Placa en lembranza de Alfredo Jeremías Sanpedro, socio fundador da Asociación Galega de Amigos do Camiño, vocal do Camiño Portugués e secretario da Asociación, colocada no adro parroquial de Fontoura (Valença do Minho, Portugal), á beira do itinerario que seguen os peregrinos cara Compostela. Foi inaugurada no acto de homenaxe celebrado, polas asociacións de Valença e Galega, o día 10 de xuño de 2001.



Membros das asociacións xacobeas de Valença do Minho, Ponte de Lima, Galega e outros amigos e veciños que participaron na homenaxe a Alfredo Jeremías. Fontoura.



Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago



CONSELLERÍA DE CULTURA
COMUNICACIÓN SOCIAL E TURISMO
XERENCIA DE PROMOCIÓN DO CAMIÑO

